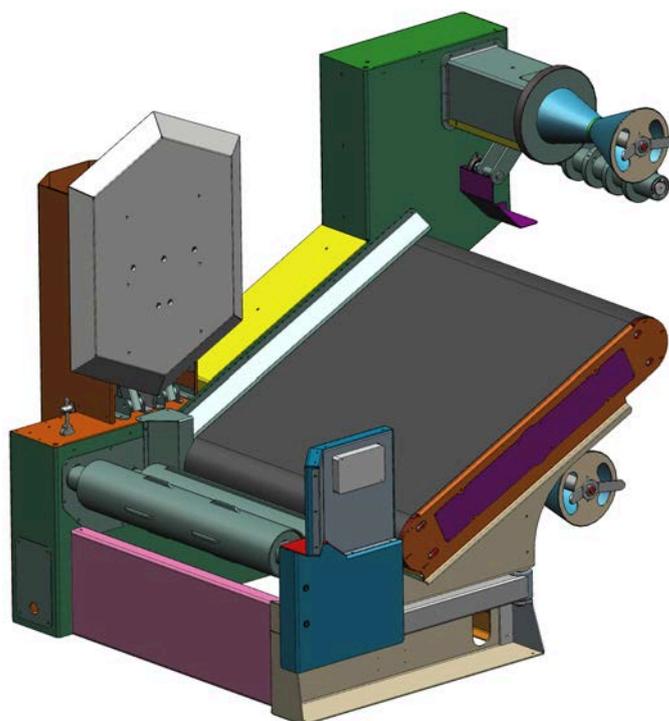


**depoortere**

# Notice d'instructions

## Dérouleur A



© 2025 Depoortere SA

Ce document est une traduction de la version anglaise du manuel. Le manuel original a été rédigé en néerlandais.

Tous droits et modifications réservés. Toutes les marques commerciales citées sont la propriété de leurs détenteurs.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite et/ou publiée par impression, photocopie, microfilm ou par tout autre moyen sans l'autorisation écrite préalable de Depoortere. Une copie partielle ou intégrale est uniquement autorisée à usage interne, en vue de la maintenance et de l'utilisation de la machine.

Pour la dernière version du manuel et pour l'aide en ligne sur le web, veuillez vous référer à [www.depoortere.be](http://www.depoortere.be).

Depoortere SA  
Kortrijkseweg 105  
8791 Beveren-Leie

Tel. +32 56 73 51 30  
Fax. +32 56 70 41 12

[info@depoortere.be](mailto:info@depoortere.be)  
<https://www.depoortere.be>

Doc. nr. Unrolling machine\_A\_user\_manual\_v1.3\_FR

Version 20251008

---

# Table des matières

<b>Préface</b>	<b>9</b>
Préface	9
Utilisation de la notice d'instructions	9
Support	9
Groupe cible	10
Symboles utilisés	10
Abréviations utilisées	11
<b>1 Sécurité</b>	<b>13</b>
1.1 Représentation des systèmes de sécurité + mesures de sécurité	13
1.1.1 Représentation des systèmes de sécurité	13
1.1.2 Emplacement de l'arrêt d'urgence	13
1.1.3 Mesures de sécurité	13
1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine	13
1.2 Signification des voyants d'alerte	14
1.3 Équipements de protection individuelle	14
1.4 Signes et symboles	15
1.5 Urgences	15
1.6 Substances dangereuses	15
<b>2 Aperçu de la machine</b>	<b>17</b>
2.1 Introduction	17
2.1.1 Situation la machine	17
2.1.2 Usage normal	17
2.1.3 Usage interdit	17
2.1.4 Durée de vie de la machine	18
2.1.5 Direction	18
2.1.6 Désignation du type	19

2.1.7	Données de la machine	19
<b>2.2</b>	<b>Description</b>	<b>20</b>
2.2.1	Représentation	20
2.2.2	Le pousseur de balle	21
2.2.3	Les rouleaux d'alimentation	22
2.2.4	Le panneau rotatif	23
2.2.5	L'enrouleur de ficelle	23
2.2.6	Le rouleau de guidage	24
2.2.7	Le convoyeur	25
2.2.8	Aperçu des capteurs	27
2.2.9	L'alimentation en énergie électrique	27
2.2.10	L'ajout d'air comprimé	27
2.2.11	Unité de traitement d'air	28
2.2.12	Options	29
2.2.13	Emplacement de commande	30
2.2.14	Organes de commande	30
<b>3</b>	<b>Transport et entreposage</b>	<b>33</b>
3.1	Préparer la machine pour un déplacement	33
3.2	Déplacer la machine	34
3.2.1	Lever la machine	34
3.2.2	Charger la machine sur le camion	34
3.2.3	La sécurité de la charge	34
3.2.4	Décharger la machine du camion	35
3.3	Entreposer la machine	35
<b>4</b>	<b>Montage, installation et mise en service</b>	<b>37</b>
4.1	Instructions de sécurité pour le montage et l'installation	37
4.2	Quels sont les accessoires fournis avec la machine ?	37
4.3	Montage	37
4.3.1	Spécifications d'installation	37
4.3.2	Placer la machine	38
4.4	Installation	38
4.4.1	Raccorder la machine par voie pneumatique	38

4.4.2	Connecter la machine électriquement	38
4.4.3	Doter la machine d'un système de commande	38
<b>4.5</b>	<b>Mise en service</b>	<b>39</b>
4.5.1	Liste de contrôle avant la mise en service	39
<b>5</b>	<b>Configuration</b>	<b>41</b>
<b>5.1</b>	<b>Réglages mécaniques</b>	<b>41</b>
5.1.1	Régler la tension de chaîne des rouleaux d'alimentation	41
5.1.2	Régler l'alignement du convoyeur	41
<b>5.2</b>	<b>Paramètres liés à la sécurité</b>	<b>42</b>
<b>5.3</b>	<b>Réglages pneumatiques</b>	<b>42</b>
5.3.1	Régler la pression de travail pneumatique	43
<b>6</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>45</b>
<b>6.1</b>	<b>Fonctionnement du dérouleur</b>	<b>45</b>
<b>6.2</b>	<b>Qualité du travail</b>	<b>45</b>
<b>6.3</b>	<b>État de la machine</b>	<b>46</b>
<b>7</b>	<b>Commande</b>	<b>47</b>
<b>7.1</b>	<b>Instructions de commande</b>	<b>47</b>
<b>7.2</b>	<b>Démarrage de l'ajout d'air comprimé</b>	<b>47</b>
<b>7.3</b>	<b>Arrêter l'ajout d'air comprimé</b>	<b>47</b>
<b>7.4</b>	<b>Activer la machine en toute sécurité</b>	<b>48</b>
<b>7.5</b>	<b>Arrêt de la machine en toute sécurité</b>	<b>49</b>
<b>7.6</b>	<b>Enlever une balle défectueuse</b>	<b>49</b>
<b>7.7</b>	<b>Enlever la ficelle de l'enrouleur de ficelle</b>	<b>50</b>
<b>8</b>	<b>Recherche et résolution des dysfonctionnements</b>	<b>51</b>
<b>8.1</b>	<b>Tableau de recherche d'erreur sur l'écran de commande</b>	<b>51</b>
<b>8.2</b>	<b>Tableau de recherche d'erreur</b>	<b>51</b>

<b>9</b>	<b>Maintenance</b>	<b>53</b>
<b>9.1</b>	<b>Maintenance préventive</b>	<b>53</b>
9.1.1	Plan de maintenance pour l'opérateur	53
9.1.2	Plan de maintenance pour le technicien	53
9.1.3	Vérifier l'ajout d'air comprimé	54
9.1.4	Vider le réservoir du filtre	55
9.1.5	Régler la lubrification de l'air comprimé	55
9.1.6	Lubrifier les chaînes	56
9.1.7	Rajouter de l'huile à l'unité de traitement d'air	56
9.1.8	Vérifier les raccords boulonnés	57
9.1.9	Contrôler l'usure du convoyeur	58
9.1.10	Contrôler le niveau d'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle	58
9.1.11	Faire l'appoint d'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle	59
9.1.12	Remplacer l'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle	59
9.1.13	Contrôler le niveau d'huile du réducteur du convoyeur	61
9.1.14	Faire l'appoint d'huile des réducteurs du convoyeur	61
9.1.15	Remplacer l'huile des réducteurs du convoyeur	62
<b>9.2</b>	<b>Maintenance corrective</b>	<b>63</b>
9.2.1	Souder sur la machine	64
<b>10</b>	<b>Nettoyer</b>	<b>65</b>
<b>10.1</b>	<b>Vider la machine</b>	<b>65</b>
<b>10.2</b>	<b>Nettoyer le convoyeur</b>	<b>65</b>
<b>10.3</b>	<b>Nettoyer la machine</b>	<b>66</b>
<b>10.4</b>	<b>Nettoyer le moteur électrique</b>	<b>67</b>
<b>10.5</b>	<b>Nettoyer le capteur</b>	<b>67</b>
<b>11</b>	<b>Mise hors service et mise au rebut</b>	<b>69</b>
<b>11.1</b>	<b>Mettre la machine hors service</b>	<b>69</b>
<b>11.2</b>	<b>Mise au rebut de la machine</b>	<b>69</b>
<b>12</b>	<b>Annexes</b>	<b>71</b>
<b>12.1</b>	<b>Conditions de garantie</b>	<b>71</b>

12.2	Responsabilité	71
12.3	Déclaration d'incorporation relative aux quasi-machines	72
12.4	Certificats et formulaires spécifiques	73
12.5	Réglages initiaux	73
12.6	Fiche de maintenance	74
12.7	Liste des pièces de rechange	75
	<b>Index</b>	<b>77</b>



# Préface

## Préface

Vous avez fait le bon choix en achetant une machine de Depoortere SA. Cette machine est le fruit de plus de 90 années d'expérience dans le secteur du lin.

Depoortere SA cherche en permanence à améliorer ses produits. Depoortere SA se réserve donc le droit d'apporter toutes les modifications et améliorations qu'elle juge nécessaires. Depoortere SA n'est PAS tenue d'apporter lesdites modifications aux machines déjà livrées.

Nous vous remercions par avance pour votre collaboration et pour la confiance dans notre produit.

Depoortere SA vous souhaite beaucoup de plaisir et de réussite en utilisant cette machine.

Claude Lesage

Administrateur délégué

Depoortere SA

## Utilisation de la notice d'instructions



### ASTUCE

Consultez le site Web de Depoortere SA pour la dernière version de cette notice d'instructions. La présente notice d'instructions est disponible au format PDF et en tant que système d'aide en ligne réactif.

Référez-vous au menu MANUALS sur le site Web ou choisissez [www.depoortere.be/Support](http://www.depoortere.be/Support).

Avant de commencer à utiliser la machine, et également lors de son utilisation, il est obligatoire de laisser cette notice d'instructions à la disposition de l'utilisateur, de parcourir attentivement les informations qui y sont fournies et de procéder conformément aux instructions décrites dans cette notice.

La présente notice d'instructions doit être considérée comme faisant partie intégrante de la machine et doit être conservée pour consultation jusqu'à ce que la machine soit mise au rebut, conformément à la réglementation en vigueur.

Pour des raisons de sécurité entre autres, il est conseillé de garder la notice d'instructions à portée de main à tout moment pour toute personne entrant en contact avec la machine. Trouvez un endroit fixe approprié à proximité de la machine. Cet endroit doit être sûr, sec et à l'abri du soleil.

Toutes les notices d'instructions sont fournies lors de la livraison de la machine.

Si la notice d'instructions est abîmée, vous devez en demander un nouvel exemplaire à Depoortere SA.

## Support

Support	Plus d'informations
Distributeur local	Recherchez votre distributeur local sur la carte. Voir <a href="http://www.depoortere.be/Service">www.depoortere.be/Service</a>

Support	Plus d'informations
Notice d'instructions	Consultez le site Web de Depoortere SA pour la dernière version de la notice d'instructions. La présente notice d'instructions est disponible au format PDF et en tant que système d'aide en ligne réactif. Voir <a href="http://www.depoortere.be/Support">www.depoortere.be/Support</a>
Service	Envoyez un e-mail au département de service à l'adresse <a href="mailto:service@depoortere.be">service@depoortere.be</a>
Contact	Contactez Depoortere SA au moyen du formulaire de contact. Voir <a href="http://www.depoortere.be/Contact">www.depoortere.be/Contact</a>

## Groupe cible

La présente notice d'instructions a pour objectif de fournir aux opérateurs devant manipuler la machine toutes les informations nécessaires pour garantir la sécurité des travaux réalisés sur ou avec la machine, ainsi que son bon état de fonctionnement.

Cette notice d'instructions s'applique à tous les cas de figure dans lesquels des travaux doivent être effectués sur ou avec la machine. Cela comprend : le transport et l'entreposage, l'installation, l'utilisation, le réglage, la maintenance, la mise hors service et la mise au rebut de la machine.

Le groupe cible est le suivant :

- Opérateurs
- Transporteurs
- Techniciens qualifiés (services techniques, électriciens, techniciens de maintenance)
- Personnes chargées de la mise hors service finale et de la mise au rebut de la machine

Les personnes précitées devant effectuer des tâches spécifiques doivent justifier de connaissances et/ou d'un niveau d'expérience suffisant. La machine peut uniquement être manipulée par une personne autorisée, ou sous sa supervision. L'opérateur doit être âgé d'au moins 18 ans.

## Symboles utilisés

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans cette notice d'instructions :



### *ASTUCE*

Donne des suggestions et des conseils à l'utilisateur pour faciliter une procédure.



### *REMARQUE*

Une remarque générale pouvant offrir une plus-value économique.



### *ENVIRONNEMENT*

Les directives devant être respectées lors de l'utilisation de substances dangereuses et du recyclage de produits et matériaux.



### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures légères à moyennes et/ou nuire à la machine ou à l'environnement si les instructions de sécurité ne sont pas respectées.



### **PRUDENT**

Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles et/ou nuire gravement à la machine ou à l'environnement si les instructions de sécurité ne sont pas respectées.

**DANGER**

Indique une situation dangereuse qui entraînera des blessures graves voire mortelles en cas de non-respect des instructions de sécurité.

## Abréviations utilisées

Abréviations	Plus d'informations
ATEX	<b>AT</b> mosphères <b>EX</b> plosives  Il s'agit d'un environnement atmosphérique dans lequel le risque d'explosion est élevé en raison de la présence éventuelle de substances inflammables sous la forme de gaz, de vapeur ou de poussière. L'environnement est divisé en zones en fonction de la formation de ces gaz explosifs, vapeurs explosives ou poussières.
PTFE	<b>P</b> olytétrafuoroéthylène  Plastique synthétique à faible coefficient de friction et haute résistance à la chaleur. Le PTFE est également connu sous le nom de marque Teflon.



# 1 Sécurité

## 1.1 Représentation des systèmes de sécurité + mesures de sécurité

### 1.1.1 Représentation des systèmes de sécurité

Le dérouleur est une machine à installer dans une ligne de teillage où les systèmes de sécurité sont constitués de :

- Protection d'accès mécanique par des portes, des protections, etc.
- Pièces pneumatiques avec des soupapes de surpression selon l'utilisation prévue de la machine
- Système de commande avec capteurs sur la protection d'accès mécanique

#### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

### 1.1.2 Emplacement de l'arrêt d'urgence

Il n'y a pas d'arrêt d'urgence sur la machine. Pour arrêter la machine en cas d'urgence, vous devez utiliser l'arrêt d'urgence fourni par l'installateur du système de commande.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

### 1.1.3 Mesures de sécurité

La conception a permis d'exclure les risques. Là où cela était nécessaire, les risques ont été réduits par :

- Mesures de sécurité techniques
- Des mesures de sécurité organisationnelles, voir les symboles d'avertissement sur la machine et la notice d'instructions

#### Voir aussi

- [1.3 Équipements de protection individuelle](#) à la page 14
- [2.2.8 Aperçu des capteurs](#) à la page 27

### 1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine

La machine est conçue de manière à limiter au maximum la maintenance.



#### PRUDENT

Nettoyez la machine.

**PRUDENT**

Désactivez la machine en toute sécurité.

**PRUDENT**

Assurez-vous de remonter correctement toutes les protections après les travaux de maintenance.

**PRUDENT**

Assurez-vous que le sous-sol est propre, sûr et stable.

**PRUDENT**

Placez un panneau d'avertissement et informez le personnel que la machine ne doit PAS être démarrée.

**PRUDENT**

Les travaux sous une machine suspendue ou sous des éléments suspendus sont uniquement autorisés si ceux-ci sont maintenus en toute sécurité.

**PRUDENT**

Portez les équipements de protection individuelle adéquats (chaussures de sécurité, gants de sécurité, protection auditive, lunettes de sécurité, etc.) et des vêtements de travail adaptés.

**PRUDENT**

Si vous avez les cheveux longs, attachez-les pour éviter qu'ils ne se coincent dans un élément.

**PRUDENT**

N'ouvrez jamais un réservoir encore chaud. Des liquides chauds pourraient être projetés lors de l'ouverture d'un réservoir.

**PRUDENT**

Utilisez exclusivement des pièces détachées neuves.

**PRUDENT**

La maintenance peut uniquement être effectuée par des techniciens compétents.

**PRUDENT**

Utilisez des outils adaptés pour effectuer des travaux de maintenance en hauteur. Vous ne pouvez pas monter sur la machine.

**PRUDENT**

N'éliminez jamais la saleté à l'aide des mains ou des pieds !

## 1.2 Signification des voyants d'alerte

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

## 1.3 Équipements de protection individuelle

Équipement de protection individuelle	Qui ?	Quand ?
Chaussures de sécurité	Opérateur ou technicien de maintenance	Toujours
Casque ou casquette anti-heurt	Technicien de maintenance	Si des objets ou des pièces peuvent tomber sur la tête pendant le travail.

Équipement de protection individuelle	Qui ?	Quand ?
Lunettes de sécurité	Opérateur ou technicien de maintenance	Pour tous les travaux lors desquels des particules de poussière ou d'autres particules peuvent entrer en contact avec les yeux.
Gants de sécurité	Opérateur ou technicien de maintenance	Lors de tous les travaux sur la machine.
Protection auditive	Opérateur ou technicien de maintenance	Toujours. La pression des émissions sonores est supérieure à 85 dB(A).
Masque respiratoire	Opérateur ou technicien de maintenance	Pour tous les travaux lors desquels de la poussière ou des particules dangereuses pour la respiration sont libérées.

## 1.4 Signes et symboles



### PRUDENT

Veillez à ce que les avertissements restent toujours visibles. Nettoyez régulièrement les avertissements et remplacez-les en cas d'usure.

## 1.5 Urgences

Lisez et suivez toutes les instructions de la notice pour éviter des situations de risques graves.

Signalez toute urgence à Depoortere SA, afin qu'elle soit prise en compte dans l'analyse des risques.

## 1.6 Substances dangereuses



### AVERTISSEMENT

Avant cela, lisez attentivement les fiches d'informations de sécurité des substances dangereuses avant toute utilisation.

L'utilisateur doit demander lui-même les dernières fiches d'informations de sécurité au fournisseur des matières auxiliaires autorisées suivantes :

Particule dangereuse	Type
Lubrifiant pour moteurs électriques	Unirex-N3
Huile pour réducteurs	Huile minérale CLP 220
Transmission par engrenage	Unirex-N3
Huile pour l'installation pneumatique	FINA PYRAN TSX 22 ou TOTAL EQUIVIS ZS 22



## 2 Aperçu de la machine

### 2.1 Introduction

#### 2.1.1 Situation la machine

Une ligne de teillage comprend plusieurs machines. Le dérouleur est placé après la table de préparation et avant la table d'insertion.

Le dérouleur déroule la balle de lin, couche par couche. Deux enrouleurs de ficelle enroulent la ficelle. Le convoyeur transporte le lin déroulé vers la table d'insertion.

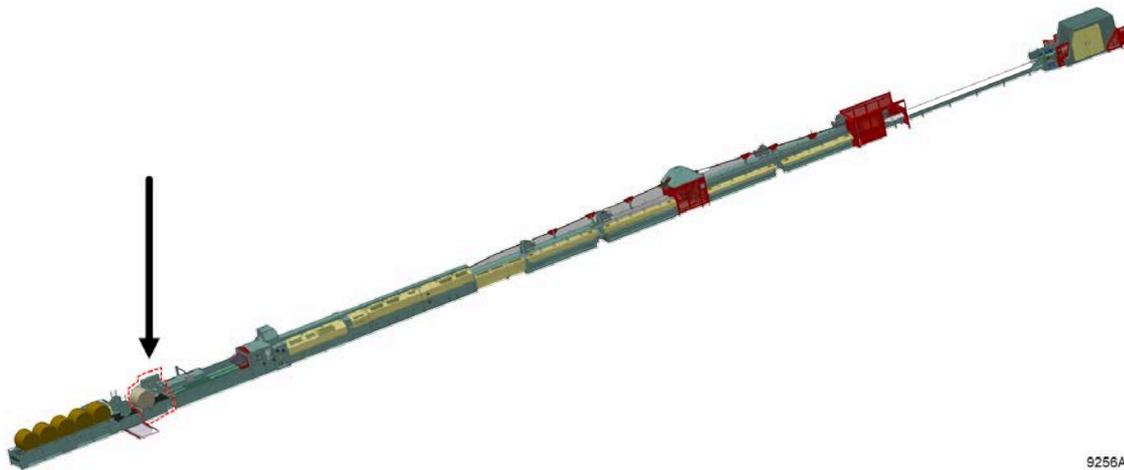


Fig. 1: Position du dérouleur dans la ligne de teillage

#### 2.1.2 Usage normal

La machine est destinée exclusivement au traitement des fibres de lin avec un andain disposé régulièrement. Le lin doit être correctement arraché, retourné et enroulé.

L'objectif de la machine est de dérouler une balle ronde à l'aide d'un opérateur.

La machine ne peut être utilisée que pour le lin et pour les matières fibreuses traitées de la même manière que les fibres de lin et ayant la même longueur moyenne et la même épaisseur moyenne que le lin. Par exemple le chanvre.

##### Voir aussi

- [2.1.3 Usage interdit](#) à la page 17
- [12.3 Déclaration d'incorporation relative aux quasi-machines](#) à la page 72

#### 2.1.3 Usage interdit

Il est interdit d'utiliser la machine à des fins autres que celles mentionnées dans cette notice d'instructions.

Toute modification apportée à la machine peut avoir des conséquences sur la sécurité et la garantie ! Le retrait de pièces est également considéré comme une modification de la machine.

La machine ne peut pas être utilisée dans un environnement ATEX.

Il est interdit d'installer sur la machine des pièces qui n'ont pas été approuvées par Depoortere SA. Ces pièces peuvent :

- Compromettre le fonctionnement de la machine
- Mettre en danger la sécurité de l'utilisateur ou d'autres personnes
- Raccourcir la durée de vie de la machine
- Annuler la conformité aux directives CE

Il est interdit de traiter avec cette machine d'autres produits que ceux décrits dans la section « Usage normal ».



### AVERTISSEMENT

Si vous avez l'intention d'utiliser des produits autres que ceux décrits dans l'usage normal, vous devez contacter et consulter Depoortere SA.

### Voir aussi

- [2.1.2 Usage normal](#) à la page 17

## 2.1.4 Durée de vie de la machine

La durée de vie attendue de la machine est de 10 ans minimum si la maintenance est effectuée correctement.

## 2.1.5 Direction

La direction du produit est indiquée par une flèche dans la figure ci-dessous.

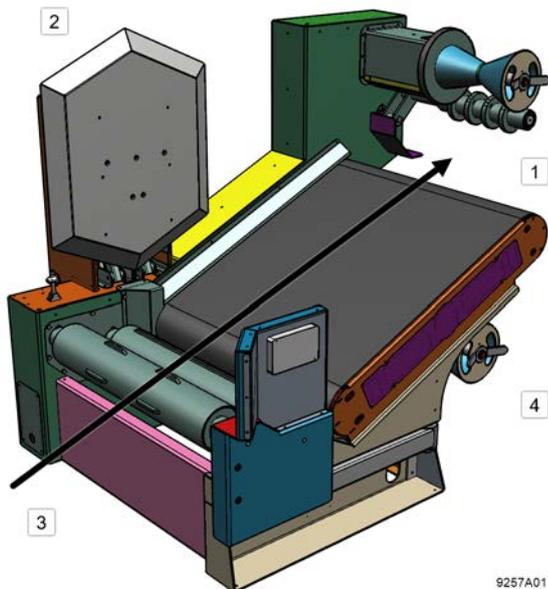


Fig. 2: Direction

N°	Côté de la machine	Plus d'explications
1	Devant	Il s'agit de la sortie de la machine.
2	Gauche	La tête du lin passe par ici.
3	Arrière	Il s'agit de l'entrée de la machine.
4	Droite	Le pied du lin passe par ici.

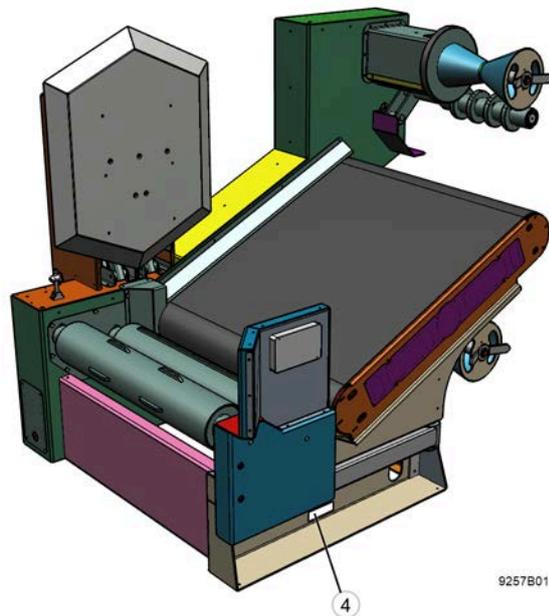
## 2.1.6 Désignation du type

La plaque d'identification (4) de la machine indique, entre autres, le type (1), le numéro de série (2) et l'année de fabrication (3). Indiquez toujours ce numéro de série lorsque vous contactez le département de service.



Fig. 3: Exemple d'une plaque d'identification

La plaque d'identification (4) est située sur la partie inférieure de la machine.



### Voir aussi

- [12.3 Déclaration d'incorporation relative aux quasi-machines](#) à la page 72

## 2.1.7 Données de la machine

Donnée	Explication
Type	Dérouleur
Poids	2 000 kg
Hauteur	2 058 mm
Largeur avec panneau avant fermé	2 105 mm
Largeur avec panneau avant ouvert	3 155 mm
Longueur	2 393 mm
Puissance du moteur électrique de l'entraînement du convoyeur	1,5 kW

Donnée	Explication
Puissance du moteur électrique de l'entraînement de l'enrouleur de ficelle supérieur	0,14 kW
Puissance du moteur électrique de l'entraînement de l'enrouleur de ficelle inférieur	0,14 kW
Température ambiante	+5 tot +40 °C
Humidité relative	30 à 50 %, sans condensation
Niveau sonore	> 85 dB

## 2.2 Description

### 2.2.1 Représentation

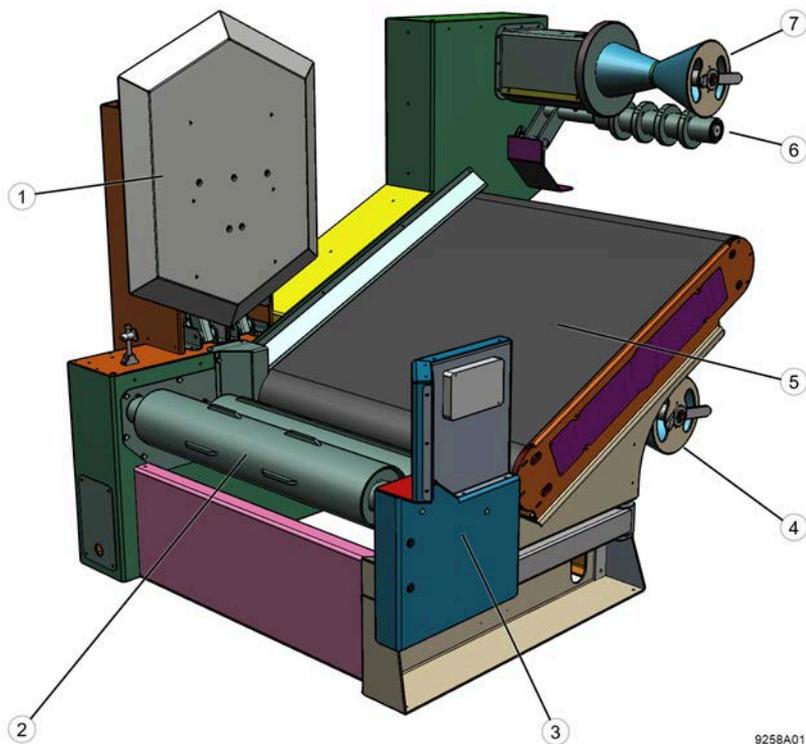


Fig. 4: Vue de droite

N°	Description	Plus d'informations
1	Pousseur de balle	Positionne la balle de lin au centre du dérouleur et pousse une balle de lin défectueuse du dérouleur.
2	Rouleaux d'alimentation	Deux rouleaux d'alimentation roulent la balle de lin sur place.
3	Panneau de commande rotatif	Panneau permettant de commander la machine. Le panneau peut tourner afin qu'une balle de lin défectueuse puisse être poussée de la machine.
4	Enrouleur de ficelle inférieur	Enroule la ficelle extérieure. Le lin est coincé entre la ficelle intérieure et extérieure.
5	Convoyeur	Transporte le lin libéré vers la machine suivante : la table d'insertion.

N°	Description	Plus d'informations
6	Rouleau de guidage	Guide la ficelle intérieure vers l'enrouleur de ficelle supérieur. Le rouleau de guidage peut tourner.
7	Enrouleur de ficelle supérieur	Enroule la ficelle intérieure. Le lin est coincé entre la ficelle intérieure et extérieure.

### Voir aussi

- 1.1.1 Représentation des systèmes de sécurité à la page 13
- 2.1.5 Direction à la page 18
- 2.2.2 Le pousseur de balle à la page 21
- 2.2.3 Les rouleaux d'alimentation à la page 22
- 2.2.4 Le panneau rotatif à la page 23
- 2.2.5 L'enrouleur de ficelle à la page 23
- 2.2.6 Le rouleau de guidage à la page 24
- 2.2.7 Le convoyeur à la page 25
- 2.2.8 Aperçu des capteurs à la page 27
- 2.2.9 L'alimentation en énergie électrique à la page 27
- 2.2.10 L'ajout d'air comprimé à la page 27
- 2.2.11 Unité de traitement d'air à la page 28

## 2.2.2 Le pousseur de balle

Les balles de lin ont différentes largeurs. Le pousseur de balle pousse la balle de lin vers le centre du dérouleur. En cas de balle défectueuse, l'opérateur ouvre le panneau rotatif. Ensuite, le pousseur de balle pousse la balle défectueuse du dérouleur. Le pousseur de balle est entraîné pneumatiquement. Le mécanisme à charnière convertit le mouvement vertical du vérin pneumatique en un mouvement horizontal. Le mouvement horizontal maximal est de 400 mm. Le mécanisme est recouvert d'une protection.

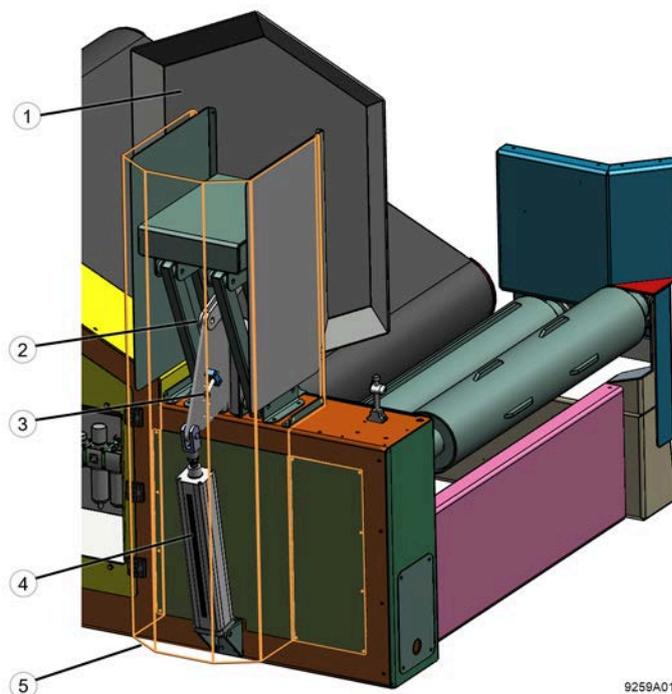


Fig. 5: Vue de gauche

N°	Description	Plus d'informations
1	Plaque du pousseur de balle	Plaque remplaçable. Pousse la balle vers le centre du dérouleur.

N°	Description	Plus d'informations
2	Mécanisme à charnière	Le mécanisme à charnière convertit le mouvement vertical du vérin pneumatique en un mouvement horizontal.
3	Butée de fin	La position la plus éloignée de la plaque de poussée de balle est limitée mécaniquement par la butée de fin. La butée de fin est réglable.
4	Vérin pneumatique	Le vérin pneumatique génère le mouvement vertical.
5	Protection	La protection protège le vérin pneumatique et le mécanisme à charnière de la poussière.

## Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.3 Les rouleaux d'alimentation

Les deux rouleaux d'alimentation font tourner la balle de lin sur place. Les rouleaux d'alimentation ne sont pas entraînés directement, mais via une chaîne raccordée au convoyeur entraîné.

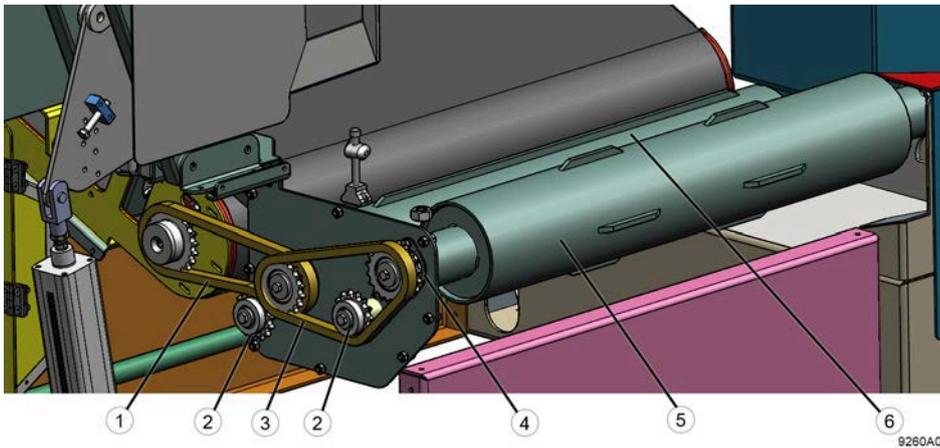


Fig. 6: Vue de gauche

N°	Description	Plus d'informations
1	Chaîne	Raccorde le convoyeur entraîné aux rouleaux d'alimentation.
2	Roue à tension	Pignon réglable pour régler la tension de chaîne.
3	Chaîne	Transfert le mouvement d'un rouleau d'alimentation vers l'autre rouleau d'alimentation.
4	Roulement	Les deux rouleaux d'alimentation ont un roulement des deux côtés.
5	Rouleau d'alimentation avec dents courtes	Les rouleaux d'alimentation font tourner la balle de lin. Les dents assurent une bonne prise entre le rouleau d'alimentation et la balle de lin.
6	Rouleau d'alimentation avec dents longues	Les rouleaux d'alimentation font tourner la balle de lin. Les dents assurent une bonne prise entre le rouleau d'alimentation et la balle de lin.

## Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.4 Le panneau rotatif

Le panneau rotatif protège l'opérateur de la balle de lin rotative. Le panneau peut être ouvert pour faire glisser une balle de lin défectueuse du dérouleur. Le panneau peut uniquement être ouvert avec une clé. Lorsque le panneau est ouvert, le dérouleur s'arrête. Le panneau est situé dans l'armoire électrique.

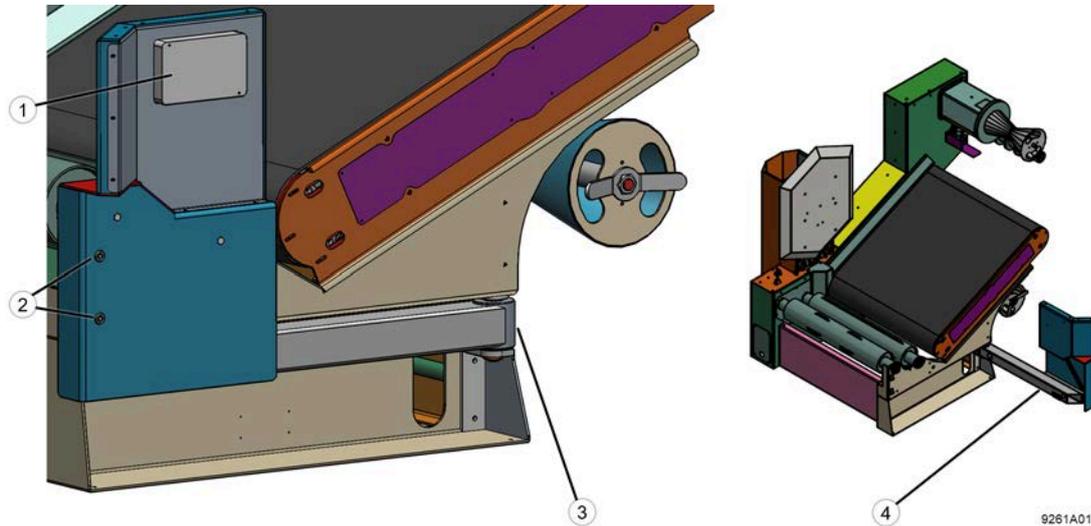


Fig. 7: Dérouleur avec panneau en position fermée et dérouleur avec panneau en position ouverte.

N°	Description	Plus d'informations
1	Armoire électrique	
2	Serrure	Le panneau peut uniquement être ouvert avec une clé.
3	Charnière	Le panneau pivote autour d'un axe central.
4	Panneau ouvert	Dérouleur avec panneau ouvert.

### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.5 L'enrouleur de ficelle

Les enrouleurs de ficelle enroulent la ficelle. Les ficelles séparent les couches de lin dans la balle de lin.

- L'enrouleur de ficelle inférieur (2) enroule les ficelles extérieures.
- L'enrouleur de ficelle supérieur (4) enroule les ficelles intérieures.

Un enrouleur de ficelle est composé d'un double cône entraîné. L'outil (1) permettant de démonter le double cône est fourni. Conservez l'outil à un endroit accessible. Les cônes sont démontables séparément. Les enrouleurs de ficelle sont entraînés par des moteurs électriques. Pour une représentation claire des composants, certaines pièces sont représentées de manière transparente.

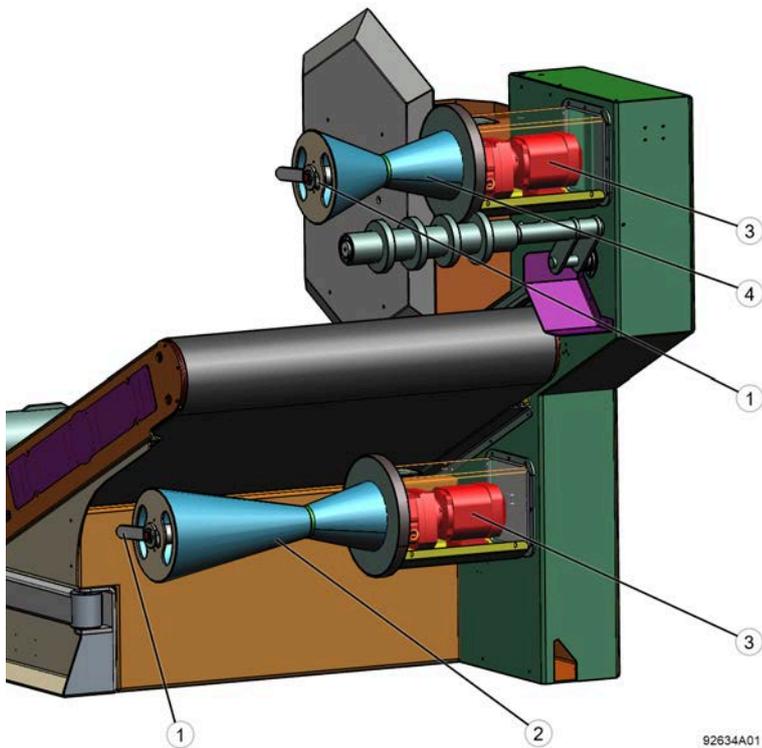


Fig. 8: Vue de face

N°	Description	Plus d'informations
1	Outil de démontage	Pour retirer le double cône.
2	Double cône inférieur	Enroule la ficelle extérieure.
3	Moteur	Entraîne l'enrouleur de ficelle.
4	Double cône supérieur	Enroule la ficelle intérieure.

#### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.6 Le rouleau de guidage

Le rouleau de guidage guide la ficelle intérieure vers l'enrouleur de ficelle supérieur. Le bras du rouleau est rotatif et est commandé pneumatiquement. Pour une représentation claire des composants, certaines pièces sont omises.

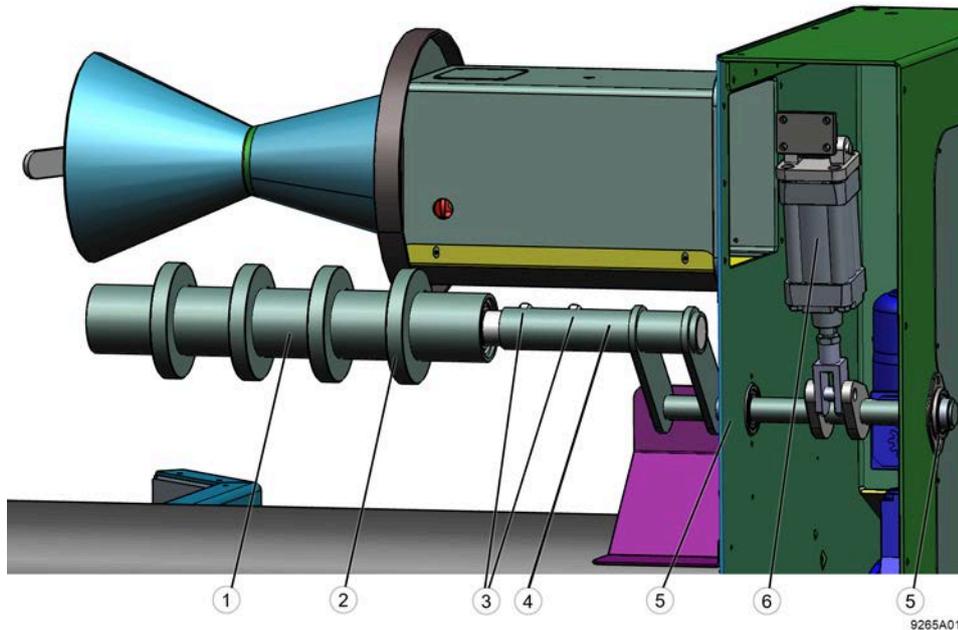


Fig. 9: Vue de face

Le rouleau de guidage est constitué des éléments suivants :

N°	Description	Plus d'informations
1	Rouleau	La ficelle intérieure est guidée par le rouleau vers l'enrouleur de ficelle supérieur. Le rouleau est composé d'une buse démontable avec des roulements à billes.
2	Disque	Plusieurs disques maintiennent les ficelles en position et empêchent les différentes ficelles de s'entrelacer.
3	Fixation	Le rouleau est fixé au bras de rouleau à l'aide de deux boulons.
4	Bras de rouleau	Le bras de rouleau soutient le rouleau. Le bras de rouleau est un ensemble soudé rotatif.
5	Roulement	Deux roulements soutiennent le bras de rouleau.
6	Vérin pneumatique	Le vérin pneumatique permet au bras de rouleau de tourner.

**Voir aussi**

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.7 Le convoyeur

Le convoyeur transporte le lin libéré vers la table d'insertion. Pour une représentation claire des composants, certaines pièces sont omises.

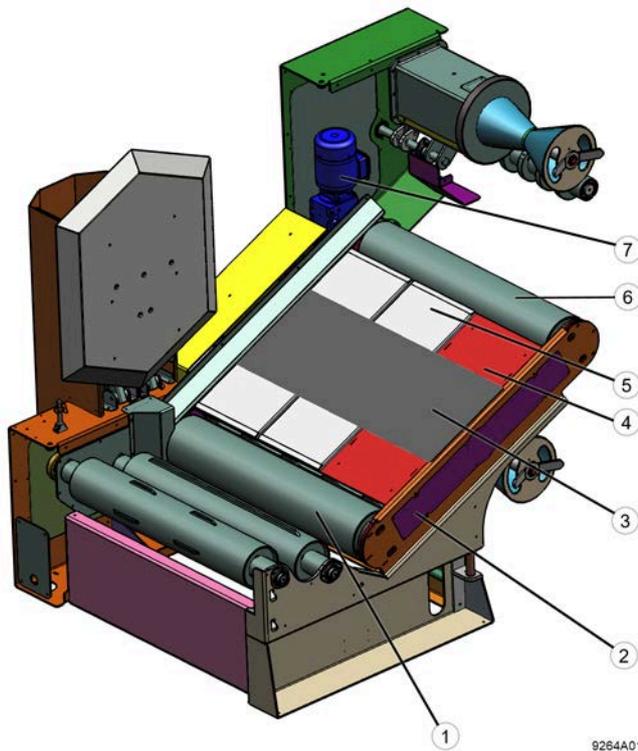


Fig. 10: Vue avant droite

Le convoyeur est constitué des éléments suivants.

N°	Description	Plus d'informations
1	Poulie entraînée	Rouleau non entraîné. La tension et l'alignement de la bande sont réglables à l'aide du boulon de réglage. Le rouleau est un ensemble soudé.
2	Plaque de couverture	Plaque démontable. La plaque de couverture est amovible pour afin de permettre l'accès aux systèmes de tension du convoyeur.
3	Bande plate	Tapis en plastique soudé, sans fin.
4	Plaque de fond	Les plaques coulissantes sont montées sur la plaque de fond.
5	Plaque coulissante	Trois plaques coulissantes soutiennent la bande. Les plaques coulissantes sont démontables pour permettre le remplacement.
6	Rouleau d'alimentation	Le rouleau d'alimentation est entraîné directement par un moteur électrique. La tension et l'alignement de la bande sont réglables à l'aide du boulon de réglage. Le rouleau d'alimentation est un ensemble soudé.
7	Moteur électrique	Le moteur électrique entraîne directement le rouleau d'alimentation et indirectement les deux rouleaux d'alimentation.

#### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20
- [5.1.2 Régler l'alignement du convoyeur](#) à la page 41
- [10.2 Nettoyer le convoyeur](#) à la page 65

## 2.2.8 Aperçu des capteurs

La machine peut être équipée de plusieurs capteurs. Selon :

- les souhaits du client
- l'exécution de l'électricien

Les capteurs ci-dessous sont fortement recommandés.

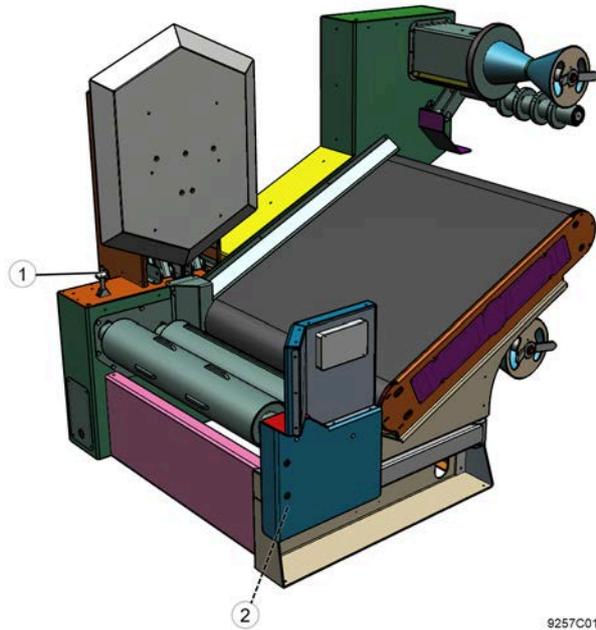


Fig. 11: Vue de droite

N°	Description	Plus d'informations
1	Capteur de présence	Détecte la présence de la balle de lin.
2	Contact magnétique	Détecte la position du panneau rotatif. La machine fonctionne uniquement si le panneau est fermé.

### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.9 L'alimentation en énergie électrique

La machine est alimentée en énergie électrique pour l'entraînement des moteurs électriques et le système de commande. Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20

## 2.2.10 L'ajout d'air comprimé

La machine dispose d'air comprimé via une unité de traitement d'air (1) pour :

- le déplacement du poussoir de balle.

- la rotation du rouleau de guidage.

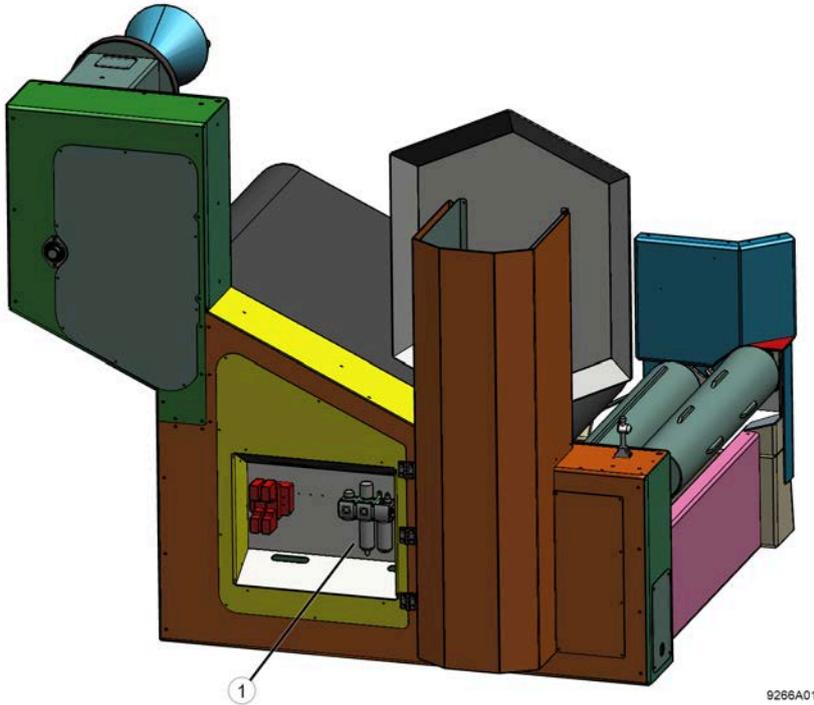


Fig. 12: Vue de gauche

### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20
- [2.2.11 Unité de traitement d'air](#) à la page 28
- [7.5 Arrêt de la machine en toute sécurité](#) à la page 49

## 2.2.11 Unité de traitement d'air

L'unité de traitement d'air s'assure que l'air est :

- sec
- propre
- à la bonne pression
- légèrement huilé.

Ceci assure à son tour que :

- les pièces pneumatiques durent plus longtemps
- les perturbations dues à la saleté et à l'humidité sont évitées
- la machine fonctionne de manière sécurisée et stable.

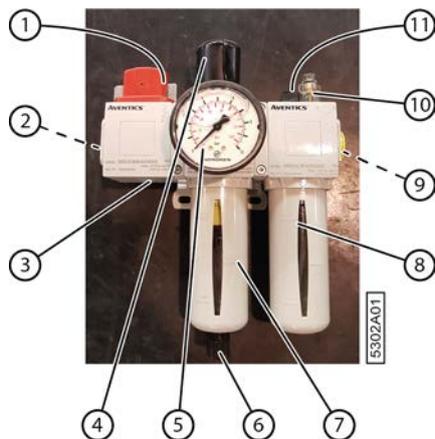


Fig. 13: Unité de traitement d'air

N°	Description	Plus d'informations
1	Robinet d'arrêt	Permet de fermer la conduite d'alimentation (2) et d'évacuer la pression de l'installation pneumatique (9) via l'ouverture de vidange (3).
2	Conduite d'alimentation	Alimentation de l'installation pneumatique (9) en air comprimé.
3	Ouverture de vidange	Permet de travailler sans que le système soit sous pression, après avoir actionné le robinet d'arrêt (1) et apposé un cadenas sur l'ouverture du robinet d'arrêt.
4	Régulateur de pression	Tournez et lisez la pression à l'aide du manomètre (5).
5	Manomètre	Réglez la pression dans les limites indiquées sur l'autocollant. <ul style="list-style-type: none"> <li>• La pression de service normale est de 5,5 bars.</li> <li>• Une pression de service plus élevée est nécessaire lorsque les protections s'ouvrent difficilement.</li> </ul>
6	Purge	Tournez pour vider le réservoir (7).
7	Réservoir du filtre	Contient l'eau de condensation de l'air comprimé ajouté. Videz-le via la purge (6) lorsque le niveau maximal indiqué est atteint.
8	Réservoir d'huile	Ajoute de l'huile à l'air comprimé.
9	Installation pneumatique	Raccordée via un groupe de soupapes aux différents vérins pneumatiques.
10	Régulateur de débit d'huile	Permet de pulvériser l'huile dans le regard du régulateur.
11	Orifice de remplissage	Pour remplir le réservoir d'huile (8) entre les niveaux minimal et maximal indiqués

#### Voir aussi

- [2.2.1 Représentation](#) à la page 20
- [2.2.10 L'ajout d'air comprimé](#) à la page 27

## 2.2.12 Options

Les options et accessoires suivants font partie des possibilités :

- Hotte aspirante pourvue d'un éclairage LED.

## 2.2.13 Emplacement de commande

La commande est exécutée par un électricien, en concertation avec le client. Un bouton de démarrage et un bouton d'arrêt sont requis au minimum pour commander le dérouleur.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

## 2.2.14 Organes de commande

La ligne de teillage dispose d'un système de commande qui fonctionne principalement avec les écrans de commande.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

Des éléments de commande sont fournis pour les fonctions d'air comprimé sur la machine.

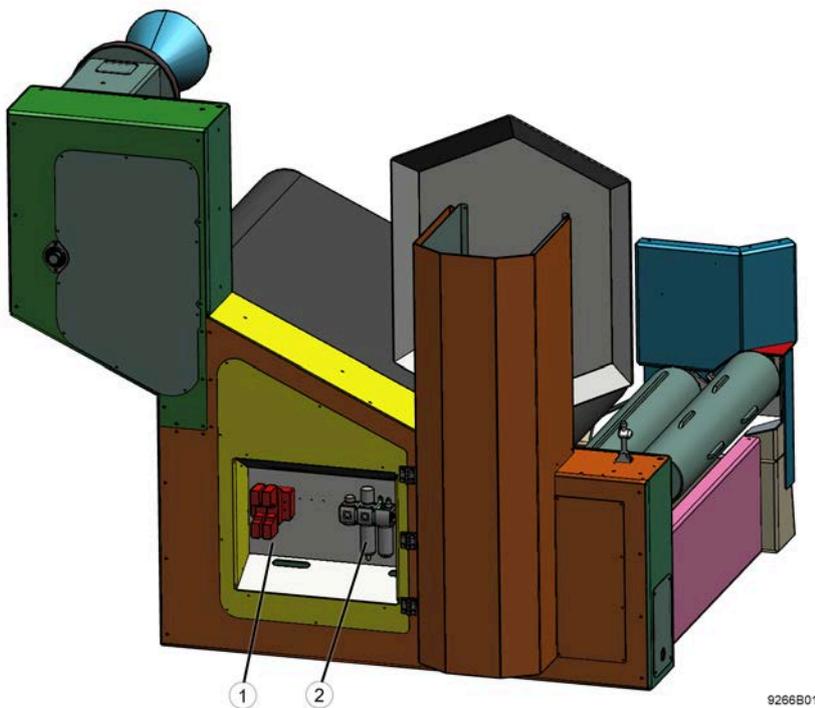
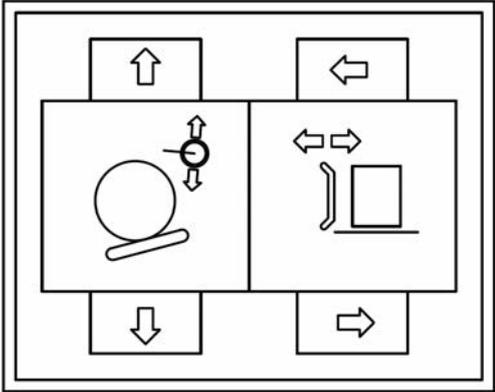
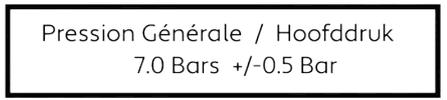


Fig. 14: Vue du côté gauche

N°	Description	Plus d'informations
1	Groupe des distributeurs	<p>Activation/désactivation des différentes fonctions d'air comprimé (1), de gauche à droite sur la figure suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérin pneumatique de commande du rouleau de guidage.</li> <li>• Vérin pneumatique de commande du pousseur de balle.</li> </ul>  <p style="text-align: right; font-size: small;">9278A01</p> <p><i>Fig. 15: Autocollant d'instructions de travail</i></p>
2	Unité de traitement d'air	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activation/désactivation de l'ajout d'air comprimé</li> </ul>  <p><i>Fig. 16: Autocollant d'instructions de travail</i></p> <p><b>ASTUCE</b>   Il y a ajout d'air comprimé lorsque le bouton rotatif est aligné sur la conduite pneumatique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglage de la pression vers le groupe des distributeurs (2)</li> </ul>  <p><i>Fig. 17: Autocollant d'instructions de travail</i></p> <p><b>ENVIRONNEMENT</b>   Ne réglez pas la pression plus haut que nécessaire pour le bon fonctionnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajout de lubrifiant</li> </ul>



# 3 Transport et entreposage

## 3.1 Préparer la machine pour un déplacement

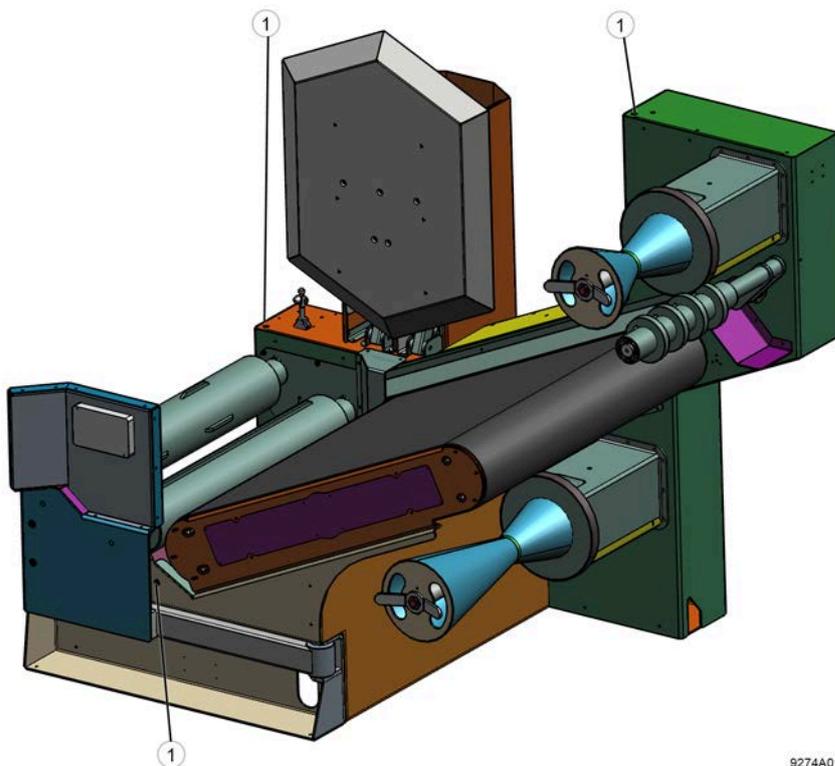
Exécuteur : technicien compétent



**ASTUCE**

Prenez de nombreuses photos et faites des marques à chaque étape, pour un montage ultérieur en douceur du dérouleur.

1. Désactivez la machine en toute sécurité.
2. Détachez tous les tuyaux d'alimentation électriques.
3. Débranchez la conduite pneumatique d'alimentation.
4. Détachez les connexions du système de commande.
5. Montez les anneaux de levage (1).



9274A01

Fig. 18: Vue de droite

6. Détachez la machine de son support.

### Voir aussi

- [3.2.2 Charger la machine sur le camion](#) à la page 34
- [11.1 Mettre la machine hors service](#) à la page 69

## 3.2 Déplacer la machine

Déplacez la machine à l'aide de moyens adaptés et agréés (matériel de levage, rouleaux de transport pour charges lourdes, etc.).

### 3.2.1 Lever la machine

Exécuteur : technicien compétent

Matériel :

- Chaînes appropriées
  - Matériel de levage approprié
  - Aides au transport disponibles auprès de Depoortere SA
1. Préparez la machine pour le déplacement.
  2. Attachez une chaîne à chaque point de levage.
  3. Hissez la machine à l'aide d'un matériel de levage approprié et approuvé.
    - Vérifiez au préalable le poids de la machine et la charge autorisée du matériel de levage.
    - Veillez à ce que la machine reste horizontale lors du levage.

### 3.2.2 Charger la machine sur le camion

Exécuteur : technicien compétent

1. Choisissez une zone entièrement plate pour charger la machine.
2. Dégagez la zone où la machine sera chargée sur le camion. Assurez-vous de disposer d'une zone de sécurité suffisamment grande pour permettre de vous écarter en cas de basculement de la machine.
3. Les personnes non habilitées doivent rester en dehors de cette zone.
4. Hissez la machine.
5. Placez le matériel entre la machine et le plateau de chargement. Cela garantit une meilleure sécurité de la charge pendant le transport.
6. Détachez les chaînes.  
Les ouvertures dans les points de levage peuvent être utilisées pour fixer des sangles d'arrimage.

**Voir aussi**

- [3.2.3 La sécurité de la charge](#) à la page 34
- [3.1 Préparer la machine pour un déplacement](#) à la page 33

### 3.2.3 La sécurité de la charge

Le transporteur est responsable du chargement correct de la machine. Le transporteur s'assure que la machine :

- Ne glisse pas, par l'application d'un matériau ayant un effet favorable sur le coefficient de friction entre le plateau de chargement et la machine (1)
- Ne bascule pas, en appliquant plusieurs sangles d'arrimage en hauteur (2)

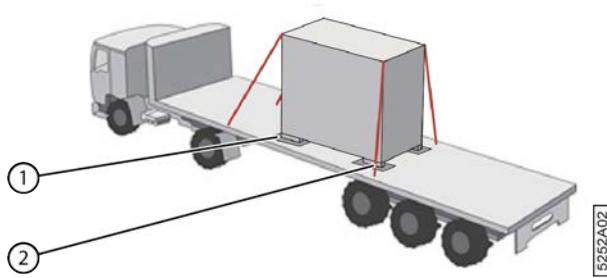


Fig. 19: Dessin de principe de la sécurité de la charge

Le transporteur adapte son style de conduite en fonction des circonstances, afin que le chargement ne soit pas endommagé pendant le transport.

### 3.2.4 Décharger la machine du camion

1. Choisissez une zone entièrement plate pour décharger la machine.
2. Dégagez la zone où la machine sera déchargée du camion. Veillez à ce que la zone de sécurité soit suffisamment grande, afin que tout le monde puisse s'écarter en cas de danger lors du déchargement.
3. Les personnes non habilitées doivent rester en dehors de cette zone.
4. Détachez les chaînes et/ou les sangles d'arrimage qui sécurisaient la charge.
5. Hissez la machine.

#### Voir aussi

- [3.2.3 La sécurité de la charge](#) à la page 34
- [3.1 Préparer la machine pour un déplacement](#) à la page 33

## 3.3 Entreposer la machine

Exécuteur : technicien compétent

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la machine pendant une longue période, procédez comme suit :

1. Mettez la machine hors service.
2. Vérifiez qu'il n'y a plus de lin dans la machine.
3. Nettoyez la machine.
4. Remplacez les pièces usées.
5. Exécutez le plan de maintenance.
6. Le cas échéant, rétractez complètement tous les vérins pneumatiques.
7. Lubrifiez les tiges filetées, les boulons de réglage et les pièces vierges de la machine à l'aide de graisse ou d'huile afin d'éviter que ces pièces rouillent.
8. Exécutez le plan de lubrification.

#### Voir aussi

- [11.1 Mettre la machine hors service](#) à la page 69



# 4 Montage, installation et mise en service

## 4.1 Instructions de sécurité pour le montage et l'installation

Le travail d'assemblage est délicat et comporte des risques d'écrasement, de chocs mécaniques et de blessures.

## 4.2 Quels sont les accessoires fournis avec la machine ?

Vérifiez si les accessoires suivants sont présents. Dans le cas contraire, contactez votre distributeur :

- Notice d'instructions de la machine, sans instructions sur le système de commande. Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques. La notice d'instructions est également disponible sur le site Web de [www.depoortere.be](http://www.depoortere.be).
- Liste des pièces de rechange
- Schéma pneumatique, le cas échéant
- Déclaration d'incorporation

## 4.3 Montage

### 4.3.1 Spécifications d'installation

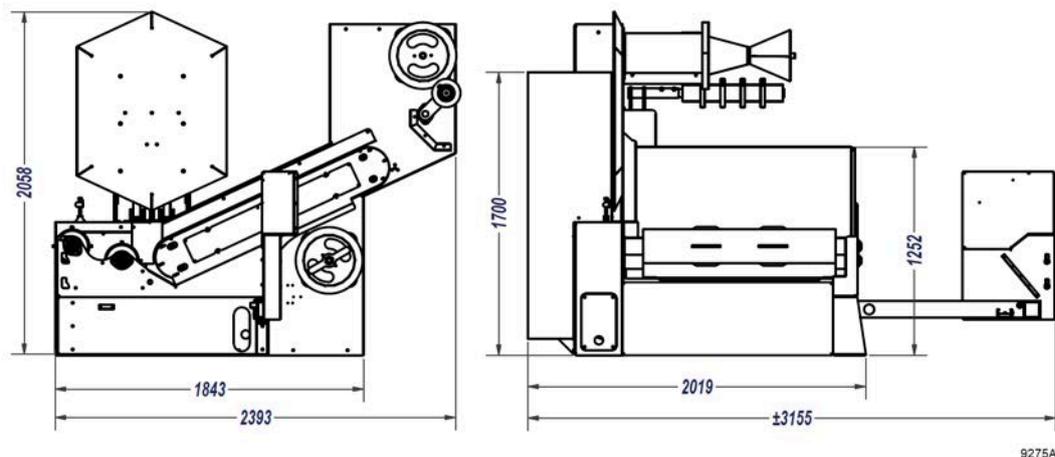


Fig. 20: Dimensions avec la porte ouverte

Spécification	Description	Plus d'informations
Surface au sol nécessaire	Voir le dessin	+ au moins 0,5 mètre sur le côté de la machine
Capacité portante du sol	4 000 kg	Poids de la machine = +/- 2 000 kg
Hauteur libre minimale	Voir le dessin	Pour lever la machine
Centre de gravité	Voir le dessin	Pour déplacer la machine
Alimentation électrique	Voir les schémas électriques	/
Ajout d'air comprimé	Voir le schéma pneumatique	7 bars, sec et propre, raccordement G 3/8" F

Les dimensions, et donc également le poids de la machine, varient selon la version et les options choisies.

## 4.3.2 Placer la machine

Exécuteur : technicien compétent

Le dérouleur fait partie de la ligne de teillage. La machine doit être assemblée mécaniquement et pneumatiquement, installée et mise en service conformément aux instructions pertinentes de Depoortere SA.

### Voir aussi

- [3.2.4 Décharger la machine du camion](#) à la page 35
- [4.3.1 Spécifications d'installation](#) à la page 37

## 4.4 Installation

### 4.4.1 Raccorder la machine par voie pneumatique

Exécuteur : technicien compétent

Raccordez chaque unité de traitement d'air à l'installation pneumatique.

Voir les schémas pneumatiques.

### 4.4.2 Connecter la machine électriquement

Exécuteur : technicien compétent

Branchez le câble d'alimentation à l'installation électrique.

Voir les schémas électriques.

### Voir aussi

- [2.2.9 L'alimentation en énergie électrique](#) à la page 27
- [4.3.1 Spécifications d'installation](#) à la page 37

### 4.4.3 Doter la machine d'un système de commande

Exécuteur : technicien compétent

Depoortere SA fournit la partie mécanique et pneumatique de la machine, afin qu'elle puisse être équipée d'un système de commande.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

## 4.5 Mise en service

Effectuez au moins les opérations suivantes pour mettre la machine en marche mécaniquement et pneumatiquement. Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

### 4.5.1 Liste de contrôle avant la mise en service

Élément	Contrôle	OK ?
Raccords boulonnés	<a href="#">9.1.8 Vérifier les raccords boulonnés</a> à la page 57	
Ajout d'air comprimé	<a href="#">9.1.3 Vérifier l'ajout d'air comprimé</a> à la page 54	
Capteurs	Tout est fonctionnel ?  <a href="#">2.2.8 Aperçu des capteurs</a> à la page 27  Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.	
Tension de chaîne	Les chaînes sont tendues ?  Voir <a href="#">5.1.1 Régler la tension de chaîne des rouleaux d'alimentation</a> à la page 41	
Système de commande	Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.	



# 5 Configuration

## 5.1 Réglages mécaniques

### 5.1.1 Régler la tension de chaîne des rouleaux d'alimentation

Exécuteur : technicien compétent

La tension des chaînes (4) est réglable. Les chaînes entraînent les rouleaux d'alimentation (3).

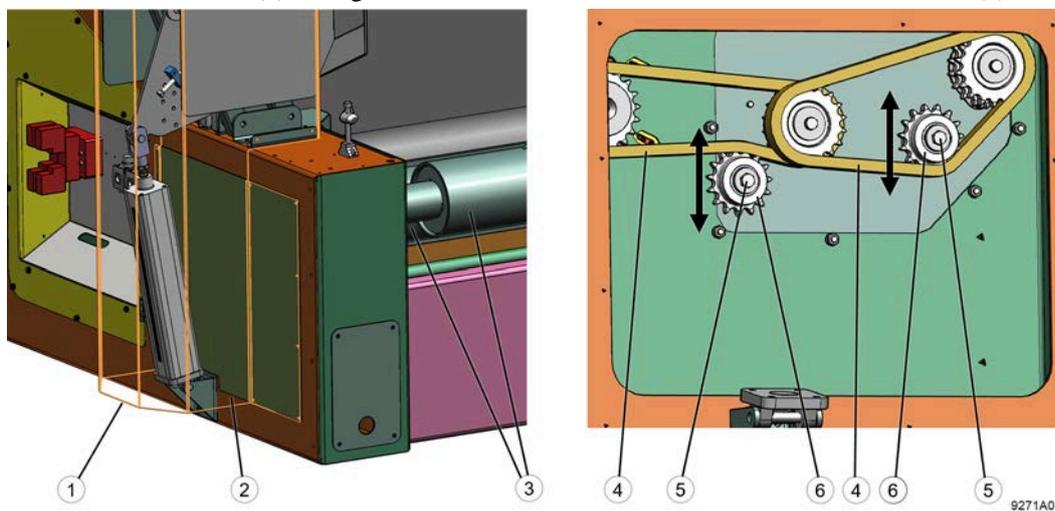


Fig. 21: Protections à l'avant gauche et vue latérale gauche avec protections enlevées

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Démontez les protections (1)(2).
3. Desserrez le boulon (5) de l'engrenage (6).
4. Déplacez l'engrenage dans la bonne direction pour tendre la chaîne (4) à la tension souhaitée.
5. Serrez à nouveau le boulon.
6. Fixez à nouveau les protections.

#### Voir aussi

- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13
- [9.1.6 Lubrifier les chaînes](#) à la page 56

### 5.1.2 Régler l'alignement du convoyeur

Exécuteur : technicien compétent

Si le convoyeur dévie, cela signifie que la tension du convoyeur n'est peut-être pas réglée de manière symétrique. La tension sur le convoyeur est trop faible du côté vers lequel le convoyeur se déplace.

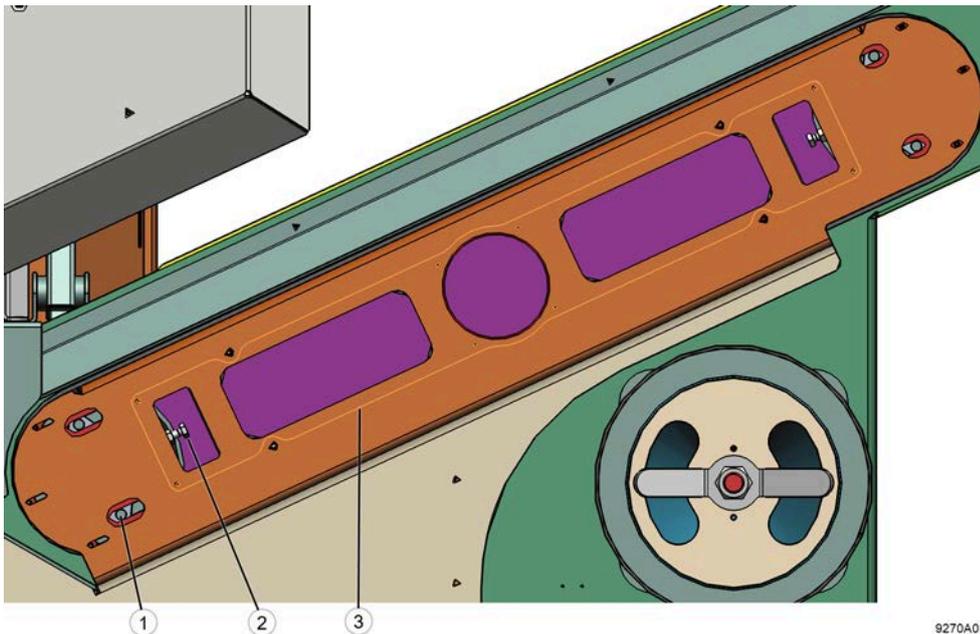


Fig. 22: Vue de droite

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Démontez la plaque latérale (3).
3. Modifiez la tension du convoyeur à l'aide du système de tension du côté vers lequel se déplace le convoyeur.
4. Dévissez les boulons (1).
5. Serrez l'écrou (2) dans le sens selon lequel le rouleau de renvoi s'éloigne du cadre.
6. Serrez les boulons (1).
7. Redémarrez la machine.
8. Observez le convoyeur pendant une ou deux rotations.
9. Si le convoyeur continue à dévier d'un côté, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce qu'il soit droit.

#### Voir aussi

- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13
- [2.2.7 Le convoyeur](#) à la page 25

## 5.2 Paramètres liés à la sécurité

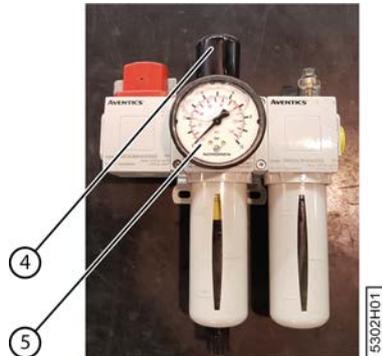
Les paramètres liés à la sécurité des détecteurs sont traités dans le système de commande.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

## 5.3 Réglages pneumatiques

Les réglages pneumatiques dépendent des conditions de fonctionnement de la machine et du produit traité.

### 5.3.1 Régler la pression de travail pneumatique



1. Désactivez la machine en toute sécurité.
2. Tirez le bouton noir (4) vers le haut et tournez-le dans le sens horaire ou anti-horaire pour modifier la pression.



#### *ASTUCE*

Vous pouvez lire la pression de consigne sur le manomètre (5). Gardez la pression de service comprise dans les limites indiquées sur l'autocollant.



Fig. 23: Autocollant d'instructions de travail



#### *ENVIRONNEMENT*

Plus la pression de travail est faible, plus la consommation d'énergie est faible.

Uniquement lorsque l'ouverture des portes devient difficile, 7 bars sont nécessaire. En général, une pression principale de 5 bars est suffisante pour ouvrir les protections.

3. Appuyez à nouveau sur le bouton noir.
4. Réactivez la machine en toute sécurité.



# 6 Fonctionnement

## 6.1 Fonctionnement du dérouleur

Sur une ligne de teillage, le lin est transporté par différentes machines, notamment le dérouleur. Le dérouleur fonctionne de façon optimale lorsque :

- le lin dans le champ a été enroulé en balles uniformes.
- la forme de la balle de lin est cylindrique et égale.

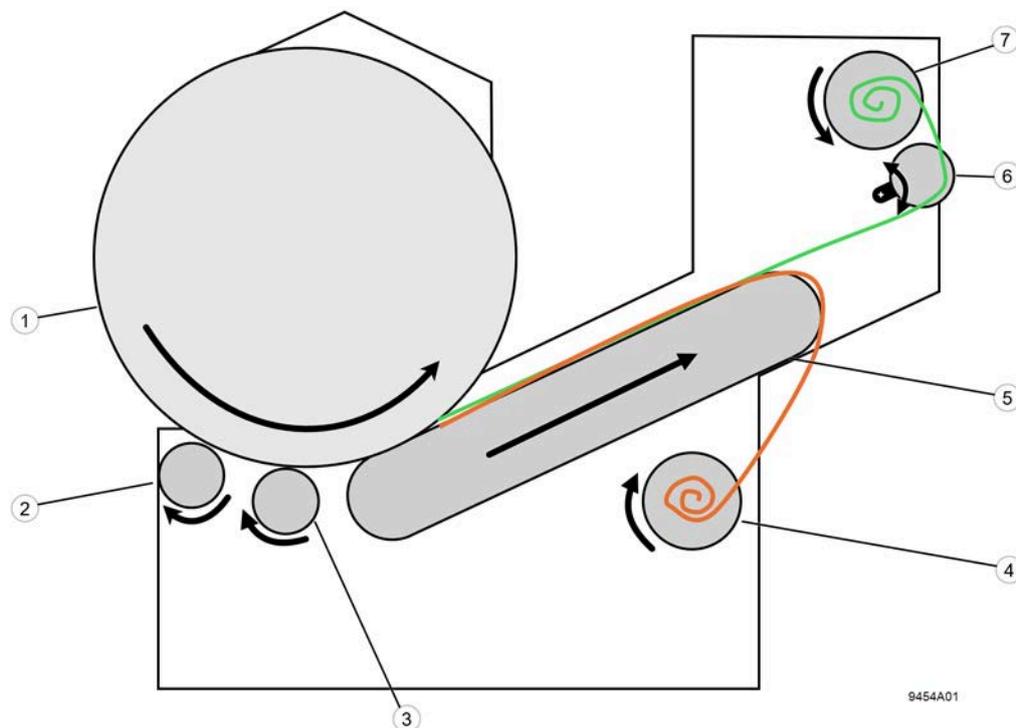


Fig. 24: Présentation schématique

Un opérateur prépare la balle de lin (1) sur la table de préparation. Cette préparation implique qu'un opérateur coupe les ficelles et en positionne les extrémités de façon à ce qu'un autre opérateur puisse facilement les fixer sur l'enrouleur de ficelle approprié. Une fois les ficelles fixées à l'enrouleur de ficelle supérieur (7) et inférieur (4), l'opérateur démarre le dérouleur. Les rouleaux d'alimentation (2) font tourner la balle de lin, tandis que les enrouleurs de ficelle enroulent la ficelle. Le lin se détache de la balle. Un opérateur aide le lin à se répartir sur le convoyeur de manière égale. Le convoyeur (5) transporte le lin vers la table d'alimentation. Le rouleau de guidage (6) peut tourner, afin d'augmenter ou de réduire la tension dans la ficelle.

## 6.2 Qualité du travail

Les critères suivants déterminent la qualité :

Critères	Explication
État de la machine	Toutes les parties doivent être en bon état et doivent être remplacées si elles sont endommagées !

Critères	Explication
La qualité du lin	Plus le lin fourni est homogène, plus la qualité des fibres de lin est pure.
L'épaisseur de la nappe de lin	Une nappe de lin plus fine, en combinaison avec les autres critères, permet souvent d'obtenir un poids plus élevé par balle.
Des anas dans le lin	Réglez la vitesse de transport en fonction de la vitesse des pièces de la ligne de teillage.

**Voir aussi**

- [2.2.14 Organes de commande](#) à la page 30
- [6.3 État de la machine](#) à la page 46

## 6.3 État de la machine

Maintenez la machine en bon état. Respectez scrupuleusement le plan de maintenance. Toutes les parties doivent être en bon état et doivent être remplacées si elles sont endommagées ! Des bourrages peuvent être le résultat du mauvais état de ces pièces.

**Voir aussi**

- [9.1.1 Plan de maintenance pour l'opérateur](#) à la page 53
- [9.1.2 Plan de maintenance pour le technicien](#) à la page 53

# 7 Commande

## 7.1 Instructions de commande

La commande ne fait pas partie de la livraison de Depoortere SA.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

## 7.2 Démarrage de l'ajout d'air comprimé

Exécuteur : technicien compétent



### PRUDENT

Danger de grippage. lorsqu'un circuit contient de l'air comprimé, un composant pneumatique peut être actionné.

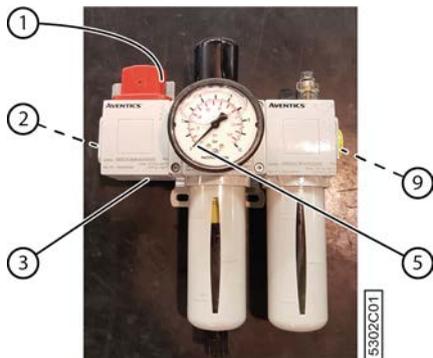


Fig. 25: Unité de traitement d'air

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets étrangers dans ou autour de la machine.
2. Tournez le bouton (1) à fond dans le sens anti-horaire.
  - L'air comprimé ajouté par (2) peut passer.
  - L'ouverture (3) est fermée, de sorte que la pression s'accumule dans l'installation pneumatique (9).
  - La pression peut être lue sur le manomètre (5).
3. Vérifiez l'ajout d'air comprimé.

### Voir aussi

- [7.3 Arrêter l'ajout d'air comprimé](#) à la page 47

## 7.3 Arrêter l'ajout d'air comprimé

Exécuteur : opérateur

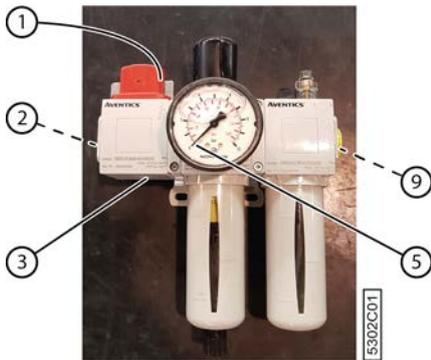


Fig. 26: Unité de traitement d'air

1. Assurez-vous que tous les vérins pneumatiques ne peuvent ni se rétracter ni se déployer.



### PRUDENT

Danger de grippage. En l'absence de pression à air comprimé, certaines forces peuvent entraîner des mouvements. Un élément peut s'abaisser sous l'effet de la gravité, par exemple.

2. Tournez le bouton (1) entièrement dans le sens horaire.
  - L'ajout d'air comprimé via (2) est fermé.
  - La pression dans l'installation pneumatique (9) est purgée via l'orifice (3).
  - Une ouverture se présente pour la fixation d'un cadenas.
3. Appliquez le principe LOTOTO avant de travailler sur la machine :
  - a) Lock Out: verrouillez le bouton (1) avec un cadenas.
  - b) Tag Out: signalez aux personnes à proximité que vous avez éteint la machine. Placez un panneau d'information pour les travaux.
  - c) Try Out: vérifiez que la machine et toutes les pièces ont bien été éteintes. Vérifiez que le manomètre (5) indique zéro bar.

### Voir aussi

- [7.2 Démarrage de l'ajout d'air comprimé](#) à la page 47

## 7.4 Activer la machine en toute sécurité

Exécuteur : opérateur

1. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction du matériel.
2. Vérifiez l'ajout d'air comprimé, le cas échéant.
3. Vérifiez si l'aspiration fonctionne, le cas échéant.
4. Activez l'alimentation électrique.

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

5. Vérifiez que toutes les protections sont fermées.

### Voir aussi

- [2.2.10 L'ajout d'air comprimé](#) à la page 27
- [2.2.9 L'alimentation en énergie électrique](#) à la page 27
- [7.5 Arrêt de la machine en toute sécurité](#) à la page 49

## 7.5 Arrêt de la machine en toute sécurité

Exécuteur : opérateur

Lorsque vous travaillez sur la machine, celle-ci doit toujours être mise hors tension en toute sécurité.

1. Désactivez l'alimentation électrique.  
Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.
2. Vérifiez l'ajout d'air comprimé, le cas échéant.  
Relâchez manuellement la pression pour effectuer des travaux de maintenance ou en cas d'arrêt prolongé de la machine.
3. Vérifiez si l'aspiration est désactivée, le cas échéant.

### Voir aussi

- [2.2.10 L'ajout d'air comprimé](#) à la page 27
- [7.4 Activer la machine en toute sécurité](#) à la page 48

## 7.6 Enlever une balle défectueuse

Exécuteur : opérateur

Enlevez une balle de mauvaise qualité pour éviter des congestions.

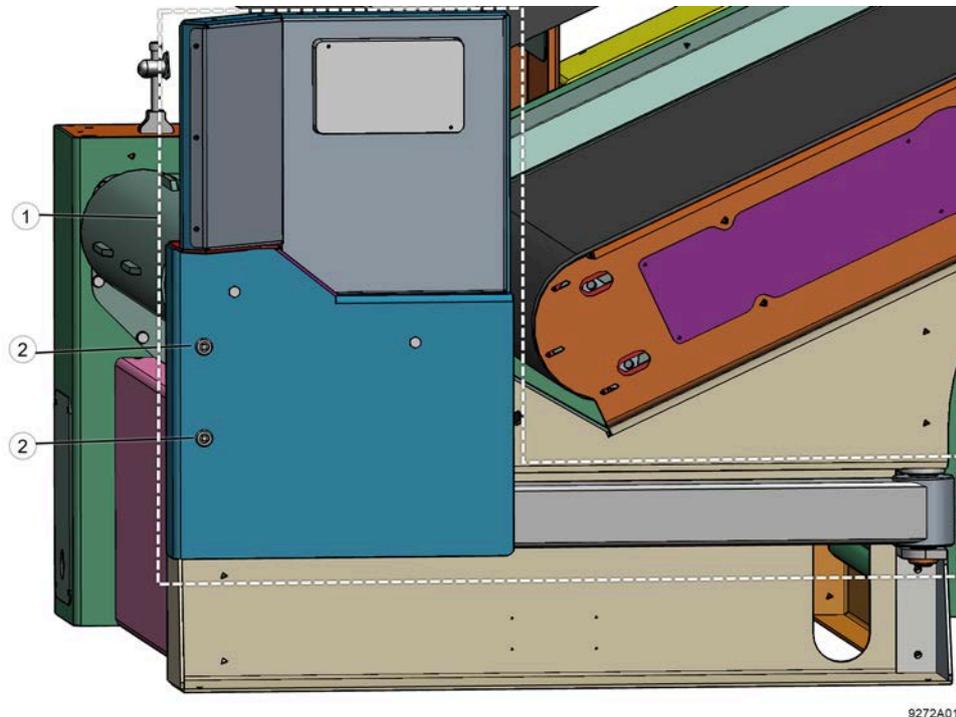


Fig. 27: Vue de droite

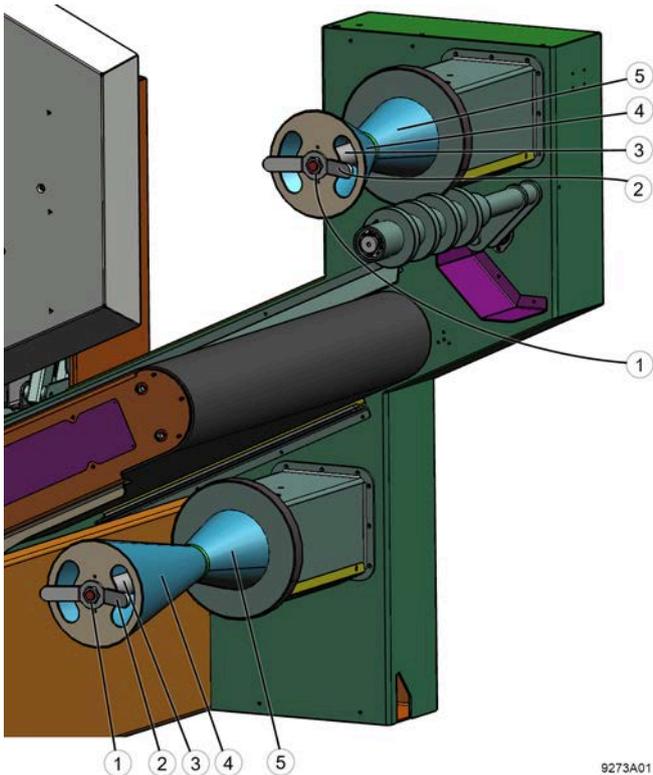
1. Désactivez la commande des rouleaux d'alimentation afin que la balle arrête de tourner.
2. Prenez la clé et tournez les deux serrures (2) d'un quart de tour.
3. Ouvrez le panneau rotatif (1).
4. Utilisez la commande pour pousser la balle de la machine à l'aide du pousseur de balle.

5. Enlevez la balle de mauvaise qualité.
6. Fermez le panneau rotatif.

## 7.7 Enlever la ficelle de l'enrouleur de ficelle

Exécuteur : opérateur

Enlevez la ficelle de l'enrouleur de ficelle avant de commencer une nouvelle balle.



9273A01

Fig. 28: Vue de droite

1. Désactivez la machine.
2. Prenez l'outil de démontage (2) ou une clé à molette M30.
3. Desserrez l'écrou (1).
4. Glissez le cône (4) ou les deux cônes (4)(5) de l'axe central (3).
5. Enlevez la ficelle.

# 8 Recherche et résolution des dysfonctionnements

## 8.1 Tableau de recherche d'erreur sur l'écran de commande

Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

## 8.2 Tableau de recherche d'erreur

Problème	Cause	Solution
Le dérouleur ne démarre pas.	Il n'y a pas d'alimentation en électricité.	Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.
Un message d'erreur s'affiche à l'écran.	Il y a un défaut par rapport au fonctionnement normal.	Voir <a href="#">8.1 Tableau de recherche d'erreur sur l'écran de commande</a> à la page 51.
Les rouleaux d'alimentation ne tournent pas, mais le convoyeur oui.	Il y a un problème dans la machine précédente dans la ligne.	Voir les autres instructions de la notice.
	Il n'y a pas d'air comprimé dans le circuit.	Voir <a href="#">9.1.3 Vérifier l'ajout d'air comprimé</a> à la page 54.
	La chaîne s'est détachée.	Réinstallez la chaîne sur les bons pignons et réglez la tension de chaîne. Voir <a href="#">5.1.1 Régler la tension de chaîne des rouleaux d'alimentation</a> à la page 41.
	La chaîne est cassée.	Contactez Depoortere SA.
Il n'y a pas d'ajout de lin.	Le convoyeur dérape ou est à l'arrêt.	Réglez la tension de la bande ou alignez la bande. Voir <a href="#">5.1.2 Régler l'alignement du convoyeur</a> à la page 41.
	Les rouleaux d'alimentation ne tournent pas.	Voir les autres instructions de la notice.
	Le convoyeur est endommagé.	Contactez Depoortere SA.
Le poussoir de balle ne réagit pas aux commandes.	Il n'y a pas d'air comprimé dans le circuit.	Voir <a href="#">9.1.3 Vérifier l'ajout d'air comprimé</a> à la page 54.

### Voir aussi

- [12.6 Fiche de maintenance](#) à la page 74



# 9 Maintenance

## 9.1 Maintenance préventive

La maintenance préventive consiste à nettoyer et à lubrifier les pièces pour atteindre la durée de vie prévue. Vous pouvez remplacer préventivement une pièce dont la durée de vie prévue a été atteinte afin d'éviter les temps d'arrêt dus à la maintenance corrective.

### 9.1.1 Plan de maintenance pour l'opérateur

#### Quotidiennement

Élément	Action	Instruction
Machine	Vérifier le fonctionnement	
Moteurs électriques	Nettoyer le moteur électrique	<a href="#">10.4</a> à la page 67
Capteurs	Nettoyer les capteurs	<a href="#">10.5</a> à la page 67
Machine	Nettoyer la machine	<a href="#">10.3</a> à la page 66

#### Hebdomadaire

Élément	Action	Instruction
Convoyeur	Nettoyer le convoyeur	<a href="#">10.2</a> à la page 65

#### Voir aussi

- [12.6 Fiche de maintenance](#) à la page 74

### 9.1.2 Plan de maintenance pour le technicien

#### Chaque jour

Élément	Action	Instruction
Unité de traitement d'air	Contrôle de l'alimentation	<a href="#">9.1.3</a> à la page 54

#### Après les 50 premières heures

Élément	Action	Instruction
Tous les raccords boulonnés	Vérifiez le couple de serrage	<a href="#">9.1.8</a> à la page 57

#### Chaque semaine

Élément	Action	Instruction
Chaînes	Lubrifier	<a href="#">9.1.6</a> à la page 56

#### Annuellement

Élément	Action	Instruction
Le convoyeur	Contrôle de l'usure	<a href="#">9.1.9</a> à la page 58

Élément	Action	Instruction
Le réducteur des enrouleurs de ficelle	Contrôle du niveau d'huile	<a href="#">9.1.10</a> à la page 58
Le réducteur du convoyeur	Contrôle du niveau d'huile	<a href="#">9.1.13</a> à la page 61
Tous les raccords boulonnés	Vérifiez le couple de serrage	<a href="#">9.1.8</a> à la page 57

## Après 10 000 heures

Élément	Action	Instruction
Le réducteur des enrouleurs de ficelle	Remplacer l'huile	<a href="#">9.1.12 Remplacer l'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle</a> à la page 59
Le réducteur du convoyeur	Remplacer l'huile	<a href="#">9.1.15 Remplacer l'huile des réducteurs du convoyeur</a> à la page 62

## Voir aussi

- [12.6 Fiche de maintenance](#) à la page 74

## 9.1.3 Vérifier l'ajout d'air comprimé

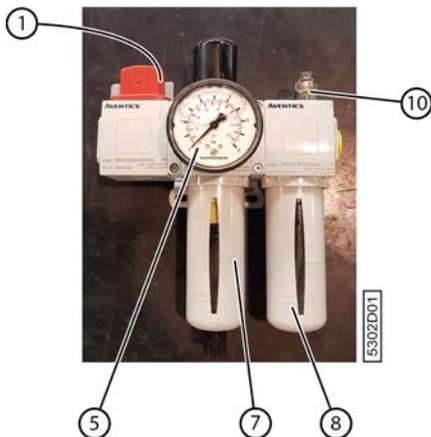


Fig. 29: Unité de traitement d'air

Vérifiez que le bouton (1) est dans la position souhaitée.

Description	Plus d'informations
Entièrement dans le sens anti-horaire, pas d'ouverture pour un cadenas	<p>En fonctionnement normal, vous pouvez :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire la pression après l'unité de traitement d'air sur le manomètre (5) et la régler avec le bouton (4).</li> <li>• Voir le niveau dans le réservoir du filtre (7), moins que le maximum. Vérifiez-le régulièrement, en fonction de la teneur en humidité de l'air comprimé fourni.</li> <li>• Voir le niveau dans le réservoir d'huile (8), entre le minimum et le maximum. Vérifiez-le régulièrement, en fonction du réglage de la lubrification de l'air comprimé.</li> <li>• Voir quelle quantité d'huile est pulvérisée dedans (10) pour lubrifier l'air comprimé.</li> </ul>
Entièrement dans le sens horaire, ouverture pour un cadenas	<p>Pendant l'arrêt vous pouvez :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire sur le manomètre (5) qu'il n'y a pas de pression à air comprimé</li> <li>• Vider le réservoir du filtre (7)</li> <li>• Remplir le réservoir d'huile (8) s'il est en dessous du niveau minimum</li> <li>• Effectuer des travaux sur l'installation pneumatique</li> </ul>

## Voir aussi

- 1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine à la page 13
- 7.2 Démarrage de l'ajout d'air comprimé à la page 47
- 7.3 Arrêter l'ajout d'air comprimé à la page 47
- 5.3.1 Régler la pression de travail pneumatique à la page 43
- 9.1.4 Vider le réservoir du filtre à la page 55
- 9.1.5 Régler la lubrification de l'air comprimé à la page 55
- 9.1.7 Rajouter de l'huile à l'unité de traitement d'air à la page 56

## 9.1.4 Vider le réservoir du filtre

Exécuteur : technicien compétent

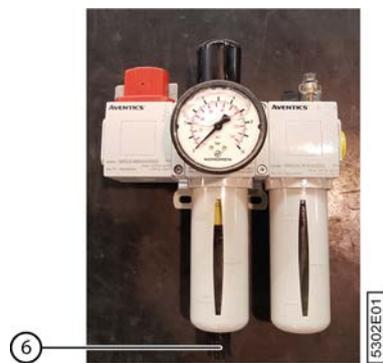


Fig. 30: Unité de traitement d'air

1. Arrêtez l'ajout d'air comprimé.
2. Placez un bac de récupération sous le bouton (6).
3. Dévissez le bouton pour libérer l'eau de condensation.
4. Resserrez le bouton.
5. Démarrez l'ajout d'air comprimé.

## 9.1.5 Régler la lubrification de l'air comprimé

Exécuteur : technicien compétent

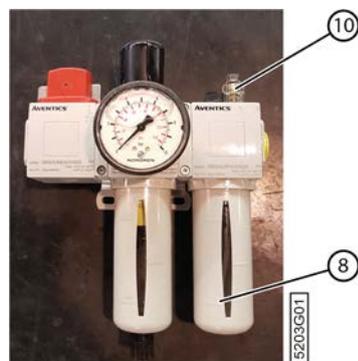


Fig. 31: Unité de traitement d'air

1. Lisez et suivez les consignes de sécurité.
2. Vérifiez que le niveau dans le réservoir d'huile est supérieur au minimum (8).  
Rajoutez de l'huile de l'unité de traitement d'air si nécessaire.

3. Serrez la vis à fond (10).  
Continuez, car une lubrification minimale de l'air comprimé est nécessaire pour le bon fonctionnement de tous les mouvements.
4. Dévissez la vis d'un tour.  
Il s'agit du réglage d'usine.
5. En cas de problèmes de lubrification, effectuez l'une des actions suivantes :
  - Tournez la vis un peu plus pour assurer une plus grande lubrification.
  - Tournez la vis un peu plus pour fournir moins de lubrification.Veillez à ce que la vis ne soit jamais entièrement vissée, afin qu'il y ait toujours une lubrification minimale.

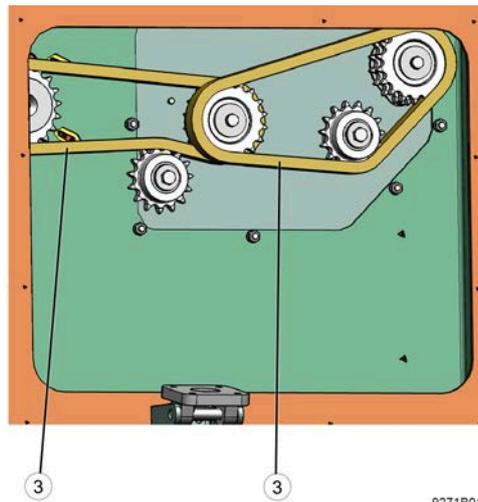
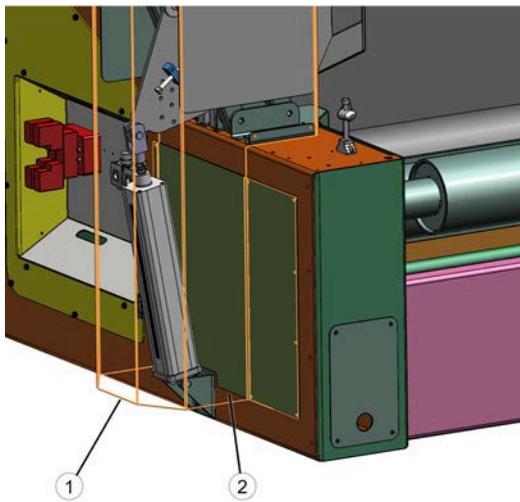
## 9.1.6 Lubrifier les chaînes

Nécessaire :

- Spray au PTFE sec (par exemple : WD-40 Lubrifiant sec PTFE, numéro de référence : 553 3394)

Exécuteur : technicien compétent

1. Lisez les consignes de sécurité et les points importants pour la lubrification et suivez ces conseils.
2. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
3. Desserrez les boulons et retirez les protections (1)(2).



4. Lubrifiez les chaînes (3) à l'aide d'un spray au PTFE sec.
5. Remettez les protections et serrez les boulons.

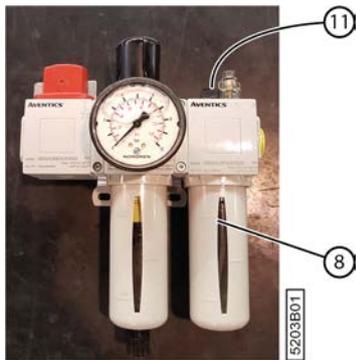
**Voir aussi**

- [5.1.1 Régler la tension de chaîne des rouleaux d'alimentation](#) à la page 41

## 9.1.7 Rajouter de l'huile à l'unité de traitement d'air

Nécessaire : huile

L'huile sert à lubrifier le distributeur pneumatique, afin qu'il continue à commuter en douceur. Veillez à ce qu'il y ait toujours de l'huile au-dessus du niveau minimum indiqué sur le réservoir d'huile (5) de chaque unité de traitement d'air.



1. Lisez et suivez les consignes de sécurité.
2. Dévissez le bouchon (11).
3. Remplissez l'huile jusqu'au niveau maximum indiqué sur le réservoir d'huile (8).
4. Resserrez le bouchon.

## 9.1.8 Vérifier les raccords boulonnés

Exécuteur : technicien compétent

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Vérifiez la tension des raccords boulonnés à l'aide d'une clé manométrique conformément au tableau.

A	OC	Ma (Nm)		
		Type d'acier		
		8,8	10,9	12,9
M4	7	3,1	4,4	5,25
M5	8	6,15	8,65	10,4
M6	10	10,5	18	18
M7	11	17,5	25	29
M8	13	26	36	43
M10	15-16-17	51	72	87
M12	18-19	89	125	150
M14	22	141	198	240
M16	24	215	305	365
M18	27	295	420	500
M20	30	420	590	710
M22	32	570	800	960
M24	36	725	1 020	1 220
M27	41	1 070	1 510	1 810
M30	46	1 450	2 050	2 450

Les valeurs de référence sont reprises dans le tableau.

- A = diamètre métrique
- OC = taille de clé
- Ma = couple de serrage (Nm)

### Voir aussi

- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13

## 9.1.9 Contrôler l'usure du convoyeur

Exécuteur : technicien compétent

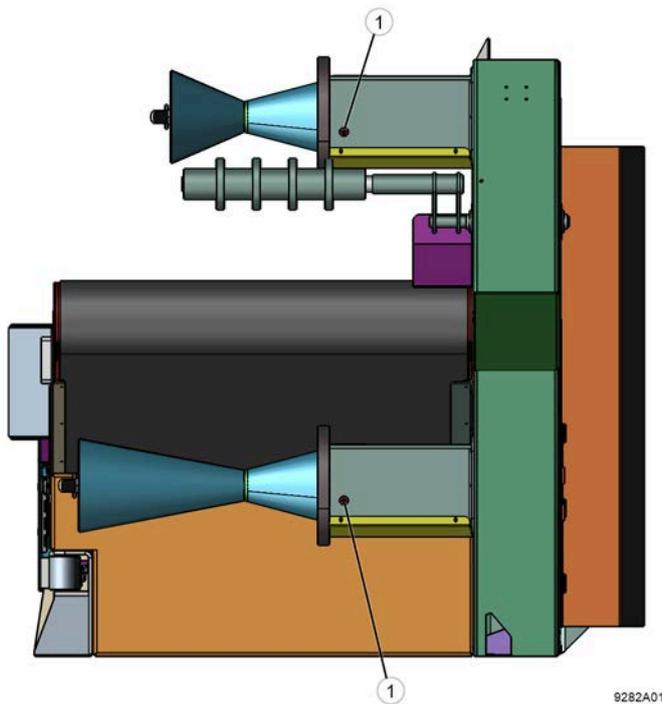
Le remplacement planifié d'un convoyeur permet d'éviter les arrêts non planifiés de la machine.

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Contrôlez l'usure du convoyeur.

Le convoyeur est usé lorsqu'il :

- présente des fissures ou des fêlures
  - est devenu plus fin
  - commence à s'effiloche
  - l'étirement est trop important, de sorte que le système de tension n'est plus adéquat
3. Contactez Depoortere SA pour faire remplacer le convoyeur.

## 9.1.10 Contrôler le niveau d'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle



1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Desserrez le bouchon (1) de l'orifice du niveau d'huile.
3. Contrôlez le niveau d'huile.



### REMARQUE

Le niveau d'huile correct est jusqu'au bord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

4. Si besoin : faites l'appoint d'huile.
5. Resserrez le bouchon.

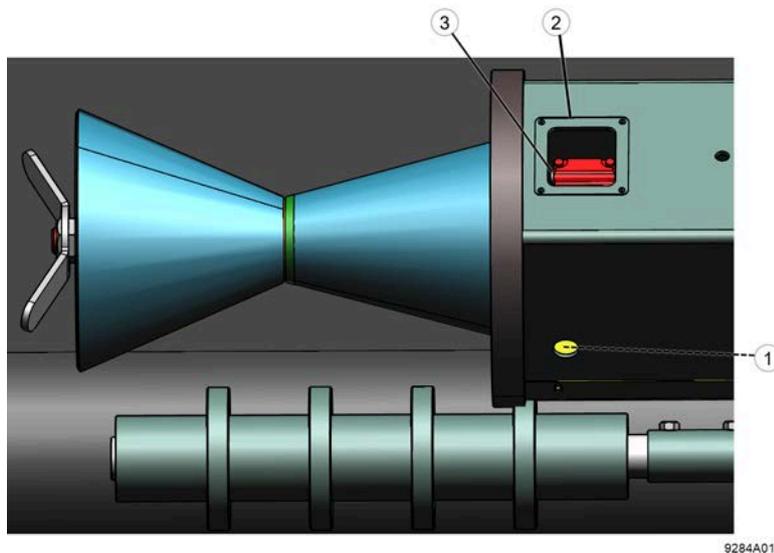
## Voir aussi

- 9.1.11 Faire l'appoint d'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle à la page 59
- 9.1.12 Remplacer l'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle à la page 59

## 9.1.11 Faire l'appoint d'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle

Exécuteur : technicien compétent

Nécessaire : maximum 0,65 L d'huile minérale CLP 220



1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez la protection (2).
3. Desserrez le bouchon du purgeur (3).
4. Desserrez le bouchon (1) de l'orifice du niveau d'huile.
5. Remplissez d'huile via l'orifice du purgeur.



### REMARQUE

Le niveau d'huile correct est jusqu'au bord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

6. Resserrez les deux bouchons.
7. Remettez la protection en place.

## 9.1.12 Remplacer l'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle

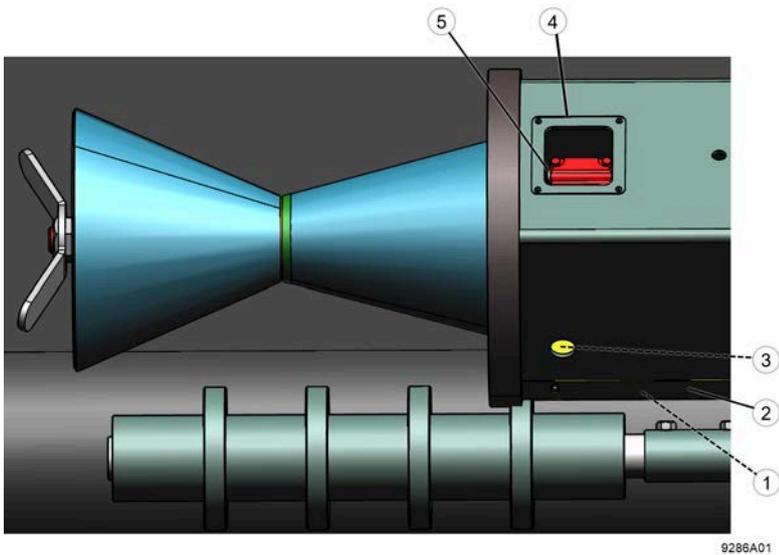
Exécuteur : technicien compétent

Nécessaire : 0,65 L d'huile minérale CLP 220



### PRUDENT

Risque de brûlures. L'huile peut être très chaude. Utilisez un équipement de protection.



1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez la protection inférieure (2) et la protection supérieure (4).
3. Placez un bac de récupération sous l'embout de vidange (1).
4. Desserrez le bouchon de l'orifice de niveau d'huile, du purgeur (5) et de l'embout de vidange (1).
5. Récupérez toute l'huile.
6. Resserrez l'embout de vidange.
7. Remplissez d'huile via l'orifice du purgeur.

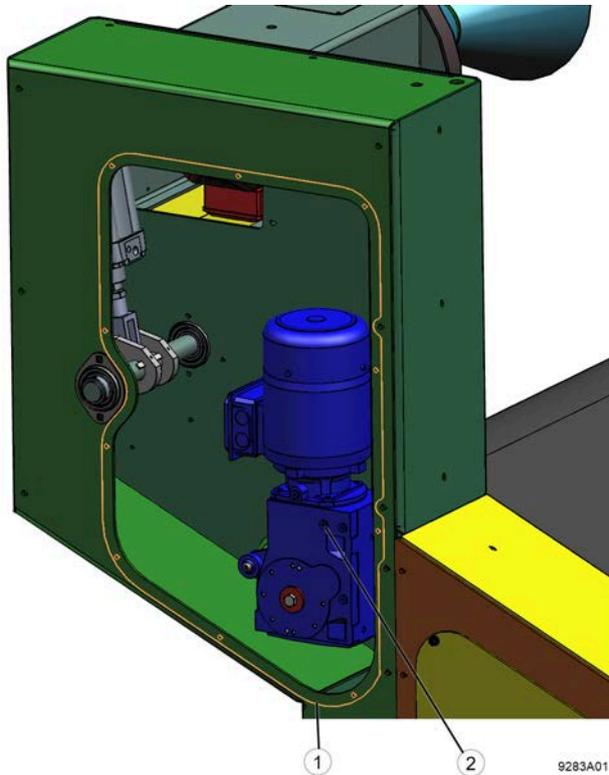


**REMARQUE**

Le niveau d'huile correct est jusqu'au bord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

8. Serrez le bouchon de l'orifice de niveau d'huile et du purgeur.
9. Remettez les protections.

### 9.1.13 Contrôler le niveau d'huile du réducteur du convoyeur



1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez la protection (1).
3. Desserrez le bouchon (2) de l'orifice du niveau d'huile.
4. Contrôlez le niveau d'huile.



**REMARQUE**

Le niveau d'huile correct est jusqu'au bord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

5. Si besoin : faites l'appoint d'huile.
6. Resserrez le bouchon.
7. Remettez la protection en place.

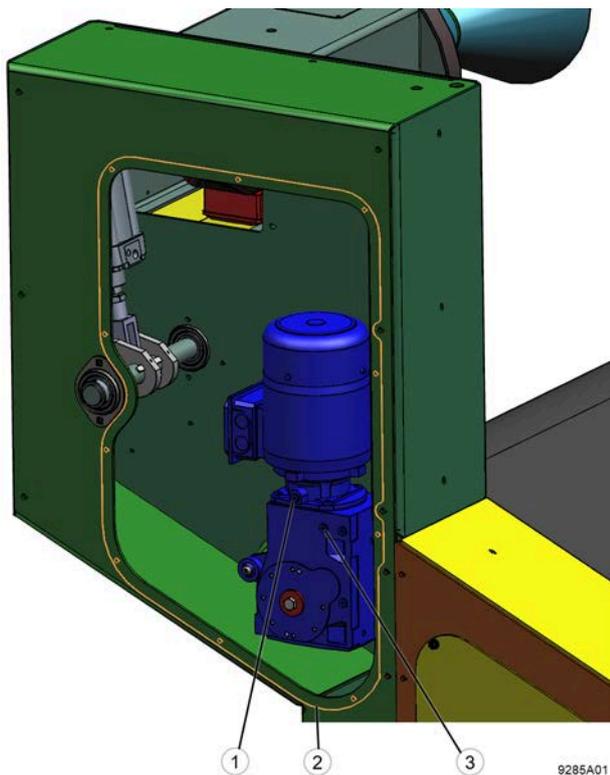
**Voir aussi**

- 9.1.11 Faire l'appoint d'huile des réducteurs des enrouleurs de ficelle à la page 59
- 9.1.15 Remplacer l'huile des réducteurs du convoyeur à la page 62

### 9.1.14 Faire l'appoint d'huile des réducteurs du convoyeur

Exécuteur : technicien compétent

Nécessaire : maximum 2,2 L d'huile minérale CLP 220



## PRUDENT

Risque de brûlures. L'huile peut être très chaude. Utilisez un équipement de protection.

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez la protection (2).
3. Desserrez le bouchon de l'orifice de niveau d'huile (3).
4. Remplissez d'huile via l'orifice de niveau d'huile.



### REMARQUE

L'huile peut également être remplie via l'orifice du purgeur (1).



### REMARQUE

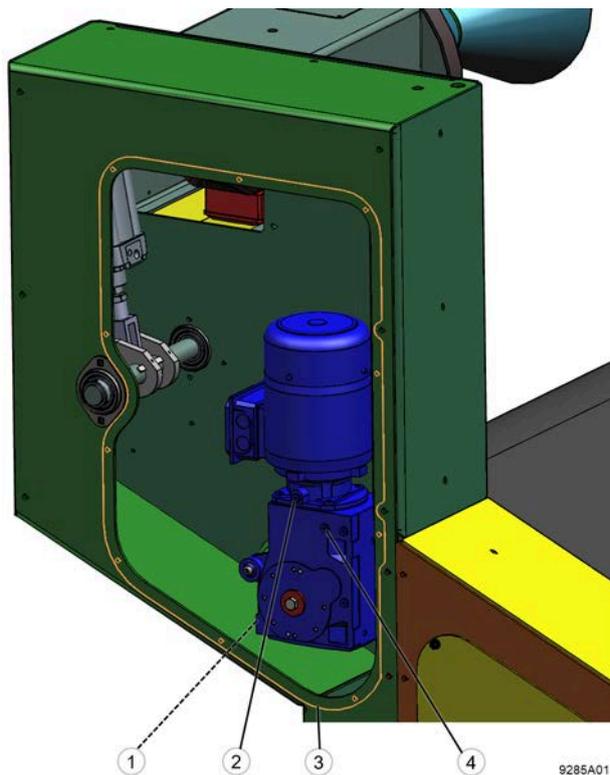
Le niveau d'huile correct est jusqu'au bord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

5. Resserrez le bouchon.
6. Remettez la protection en place.

## 9.1.15 Remplacer l'huile des réducteurs du convoyeur

Exécuteur : technicien compétent

Nécessaire : 2,2 L d'huile minérale CLP 220



**! PRUDENT** Risque de brûlures. L'huile peut être très chaude. Utilisez un équipement de protection.

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez la protection (3).
3. Placez un bac de récupération sous l'embout de vidange (1).
4. Desserrez le bouchon de l'orifice de niveau d'huile (4) et de l'embout de vidange (1).
5. Récupérez toute l'huile.
6. Resserrez l'embout de vidange.
7. Remplissez d'huile via l'orifice de niveau d'huile.

**i REMARQUE**  
L'huile peut également être remplie via l'orifice du purgeur (2).

**i REMARQUE**  
Le niveau d'huile correct est jusqu'au bord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

8. Serrez le bouchon de l'orifice de niveau d'huile.
9. Remettez la protection en place.

## 9.2 Maintenance corrective

La maintenance corrective est nécessaire lorsqu'un composant est défectueux ou a atteint sa durée de vie prévue.

**! PRUDENT** L'exécution d'une maintenance corrective ne peut être effectuée que par des techniciens compétents qui ont les connaissances et l'expérience suffisantes pour effectuer cette tâche.

## 9.2.1 Souder sur la machine



### **PRUDENT**

N'effectuez jamais de travaux de soudage si des balles sont présentes dans la machine !



### **PRUDENT**

Ne soudez jamais à proximité de matériaux inflammables ou susceptibles de fondre. Par exemple, des conduites hydrauliques.



### **PRUDENT**

Suivez les directives de l'entreprise où est placée la machine !



### **PRUDENT**

Vous devez disposer d'un permis de feu pour effectuer des travaux de soudage.

Exécuteur : technicien compétent

1. Lisez et suivez les consignes de sécurité.
2. Désactivez l'alimentation électrique en tournant l'interrupteur principal sur 0.
3. Ouvrez l'armoire électrique.
4. Éteignez le fusible principal.
5. Débranchez les fiches électriques au niveau de l'automate programmable industriel (API) et de l'écran de commande.
6. Retirez tous les produits inflammables à proximité de la machine.
7. Retirez tout le lin restant de la machine.
8. Placez la borne négative de la machine à souder le plus proche possible de la zone à souder afin de prévenir tout dégât sur le système électrique.
9. Gardez l'extincteur à portée de main.

### **Voir aussi**

- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13

# 10 Nettoyer

## 10.1 Vider la machine

Exécuteur : opérateur

Assurez-vous qu'il ne reste plus de lin dans la machine avant de travailler sur la machine. Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

1. Désactivez la machine en toute sécurité.
2. Ouvrez toutes les portes et les protections.
3. Retirez manuellement les résidus du dérouleur.

**Voir aussi**

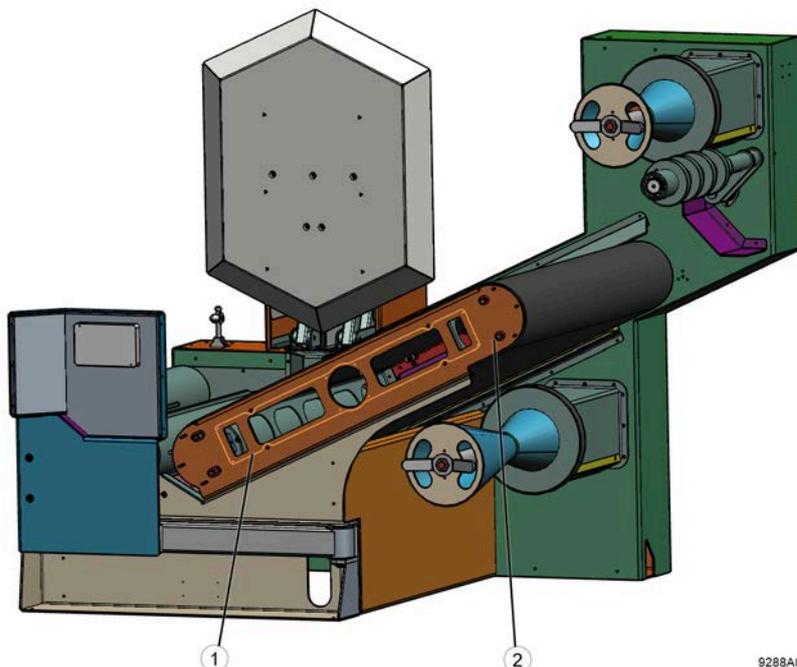
- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13

## 10.2 Nettoyer le convoyeur

Exécuteur : opérateur

Du lin et d'autres déchets peuvent s'accumuler dans l'espace libre du convoyeur. Les déchets coincés entre le convoyeur et la plaque coulissante endommagent le convoyeur.

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez la protection (1).



9288A01

3. Retirez manuellement les résidus de l'espace libre.



## REMARQUE

Il peut être nécessaire de desserrer la tension (2) du convoyeur pour enlever les déchets qui se trouvent entre les plaques coulissantes et le convoyeur.

### Voir aussi

- [2.2.7 Le convoyeur](#) à la page 25

## 10.3 Nettoyer la machine



### PRUDENT

Consultez toujours la fiche d'informations de sécurité du fabricant ou d'autres informations sur le produit avant d'utiliser un produit pour le nettoyage.



### PRUDENT

Ne nettoyez jamais une pièce en aluminium avec des solvants qui réagissent avec l'aluminium. Par exemple : le dichlorométhane, le 1,1,1-trichloroéthane, le perchloroéthylène, ...



### PRUDENT

Ne produisez pas de feu, d'étincelles ou de flamme. Respectez toutes les consignes de prévention des explosions.



### PRUDENT

N'utilisez jamais un feu ouvert pour nettoyer la machine ou ses pièces.



### PRUDENT

Utilisez uniquement des produits nettoyants conçus pour l'utilisation prévue.



### PRUDENT

N'utilisez pas d'eau courante pour enlever le lin, la poussière, la saleté, ...



### PRUDENT

Surveillez le point d'ignition du produit nettoyant.



### PRUDENT

Assurez-vous d'aérer suffisamment les espaces afin de garantir l'évacuation des vapeurs formées. Évitez l'inhalation prolongée de ces vapeurs.

Exécuteur : opérateur

Les fibres de lin volantes et la poussière peuvent se fixer sur des pièces de la machine. Un nettoyage régulier est recommandé pour éviter l'accumulation de fibres de lin et de poussière. Les accumulations entraînent des frottements, une usure, un dégagement de chaleur indésirable et des incendies. Pour éviter les temps d'arrêt, un nettoyage préventif régulier est recommandé.

Utilisez des outils appropriés pour le nettoyage.

1. Lisez et suivez les consignes de sécurité.
2. Dégagez la machine.
3. Si besoin : enlevez certaines protections pour nettoyer l'intérieur de la machine.
4. Enlevez toute la poussière de la machine à l'aide d'un aspirateur.

### Voir aussi

- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13
- [10.4 Nettoyer le moteur électrique](#) à la page 67

## 10.4 Nettoyer le moteur électrique

Exécuteur : opérateur

Si vous ne nettoyez pas le moteur électrique régulièrement, les particules de poussière se colleront aux ailettes de refroidissement et au couvercle du ventilateur à cause du refroidissement et de la formation de condensation. Cela réduit la dissipation de la chaleur du moteur et peut provoquer une surchauffe du moteur.

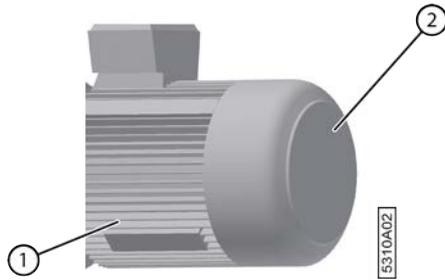


Fig. 32: Nettoyer le moteur électrique

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Nettoyez les ailettes de refroidissement (1) et le couvercle du ventilateur (2) avec un aspirateur.  
Si nécessaire, démontez le couvercle du ventilateur.
3. Répétez l'étape 2 pour chaque moteur électrique.

### Voir aussi

- [1.1.4 Consignes de sécurité avant de travailler sur la machine](#) à la page 13

## 10.5 Nettoyer le capteur

Exécuteur : opérateur

La poussière sur le capteur peut entraîner son dysfonctionnement.

1. Lisez et suivez les consignes de sécurité.
2. Dépoussiérez chaque capteur avec un chiffon doux et sec.



---

# 11 Mise hors service et mise au rebut

## 11.1 Mettre la machine hors service

Exécuteur : opérateur

1. Désactivez la machine en toute sécurité.
2. Verrouillez l'interrupteur principal.
3. Verrouillez chaque unité pneumatique, le cas échéant.

## 11.2 Mise au rebut de la machine

Exécuteur : technicien compétent

1. Désactivez la machine en toute sécurité en appliquant la procédure LoToTo.
2. Retirez toutes les substances dangereuses de la machine.
3. Démontez tous les câbles et composants électriques.
4. Démontez tous les composants en plastique.
5. Mettez au rebut les différents types de matériaux conformément à la réglementation locale en vigueur.

### Voir aussi

- [1.6 Substances dangereuses](#) à la page 15
- [7.5 Arrêt de la machine en toute sécurité](#) à la page 49



# 12 Annexes

## 12.1 Conditions de garantie

Voir le contrat de vente.

## 12.2 Responsabilité

Voir le contrat de vente.

## 12.3 Déclaration d'incorporation relative aux quasi-machines

SELON L'ANNEXE II.1.B. DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE

Le soussigné déclare par la présente, au nom de

Depoortere SA	Kortrijkseweg 105 8791 Beveren-Leie Belgique
---------------	--

ce qu'il représente, que la quasi-machine décrite ci-dessous :

Type	Dérouleur A
Fonction	Déroulement de la balle de lin
Numéro de série	

est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de :

2006/42/CE	Directive du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte)
2014/30/UE	Directive du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)

à l'exception de ce qui suit :

1.2.1	Sécurité et fiabilité des systèmes de commande
1.2.5	Sélection du mode de commande ou de fonctionnement

Cette déclaration concerne uniquement la quasi-machine à l'état dans lequel elle a été introduite sur le marché et ne prend pas en charge les composants ajoutés ultérieurement et/ou les travaux effectués par l'utilisateur final.

Rédacteur autorisé du dossier technique :

Claude Lesage	Kortrijkseweg 105 8791 Beveren-Leie Belgique
---------------	--

Fait à Beveren-Leie le 01/01/2025



Claude Lesage

Administrateur délégué

## 12.4 Certificats et formulaires spécifiques

Ne s'applique pas.

## 12.5 Réglages initiaux

Cette notice d'instructions contient des instructions pour la partie mécanique et pneumatique.

- Consultez ces instructions pour les réglages mécaniques qui n'ont pas de valeurs.
- Voir les points ci-dessous pour les réglages pneumatiques et leurs valeurs.
- Voir la notice d'instructions du fabricant du système de commande de la ligne de teillage. Les instructions sont mentionnées sur les schémas électriques.

### Voir aussi

- [5.1 Réglages mécaniques](#) à la page 41
- [5.2 Paramètres liés à la sécurité](#) à la page 42
- [5.3 Réglages pneumatiques](#) à la page 42



## 12.7 Liste des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange est fournie séparément.



# Index

## Caractères spéciaux

Écran de commande

message d'erreur 51

Électrique connexion 38

Énergie électrique

alimentation 27

Équipements de protection individuelle 14

État

machine 46

## A

Air comprimé

alimentation 27, 38

arrêter l'ajout 47

bouton rotatif 30

démarrer l'ajout 47

groupe des distributeurs 30

régler la lubrification 55

relâcher l'eau de condensation 55

vérifier l'ajout 54

Ajout d'air comprimé

régler la pression de travail 43

remplir d'huile 56

Alimentation

air comprimé 27

énergie électrique 27

Annexes 71

Aperçu de la machine 17

Arrêt d'urgence

emplacement 13

Astuce 10

ATEX 11

Attention 10

Avertissement 10

## B

Balle

défectueuse 49

enlever 49

## C

Capteur 27

nettoyer 67

Certificats 73

Chaîne

lubrifier 56

Chaîne du rouleau d'alimentation

régler la tension 41

Charger 34

Commande 47

Convoyeur 20, 25

aligner 41

contrôler 58

nettoyer 65

Coussin d'air

organe de commande 30

## D

Danger 10

Déchargement 35

Déclaration CE 72

Déclaration d'incorporation 72

Déplacer 34

préparer 33

Désactiver 48, 49

Description 20

Désignation 20

Désignation du type [19](#)

Détecteur [27](#)

Direction [18](#)

Disposition [20](#)

Données de la machine [19](#)

Durée de vie [18](#)

## E

Emplacement de commande [30](#)

En toute sécurité

désactiver [48, 49](#)

Enrouleur de ficelle [20](#)

enlever la ficelle [50](#)

Enrouleurs de ficelle [23](#)

Entreposage [33](#)

Entreposer [35](#)

Environnement [10](#)

## F

Ficelle

enlever [50](#)

Fiche d'informations de sécurité [15](#)

Fonctionnement

principe [45](#)

Formulaires [73](#)

Fournis [37](#)

## G

Garantie [71](#)

Graisse [15](#)

Groupe cible [10](#)

Groupe des distributeurs [30](#)

## H

Hauteur [19](#)

Huile

ajout d'air comprimé [56](#)  
faire l'appoint [59, 61](#)

régulateur de débit [28](#)

remplacer [59, 62](#)

réservoir (air comprimé) [28](#)

stop (air comprimé) [28](#)

Humidité

relative [19](#)

## I

Installation [38](#)

risques [37](#)

spécification [37](#)

Instructions de commande [47](#)

Interrupteur principal [27](#)

Introduction [17](#)

## L

Largeur [19](#)

Lever [34](#)

Liaison boulonnée

contrôler [57](#)

Liste des pièces de rechange [75](#)

Longueur [19](#)

Lubrifiant

type [15](#)

Lubrification

ajout d'air comprimé [56](#)

## M

Maintenance [53](#)

consignes de sécurité [13](#)

corrective [63](#)

fiche [74](#)

préventive [53](#)

Manomètre [28](#)

Message d'erreur

écran de commande [51](#)

Mesures de sécurité [13, 13](#)

Mise au rebut [69](#)

Mise en service [39](#)

liste de contrôle [39](#)

Mise hors service [69](#)

Montage [37](#)

risques [37](#)

Moteur

nettoyer le moteur électrique [67](#)

Moteur électrique

nettoyer [67](#)

Motoréducteur

ajouter de l'huile [59](#), [61](#)

remplacer [62](#)

remplacer l'huile [59](#)

## N

Nettoyer [65](#), [66](#)

capteurs [67](#)

Niveau d'huile

contrôler [58](#), [61](#)

Niveau sonore [19](#)

Notice d'instructions

usage [9](#)

Numéro de série [19](#)

## O

Option [29](#)

Organes de commande [30](#)

## P

Panneau rotatif [20](#), [23](#)

Pictogramme [15](#)

Placer [38](#)

Plan de maintenance

opérateur [53](#)

technicien [53](#)

Pneumatique raccorder [38](#)

Poids [19](#)

Porte de protection

organe de commande [30](#)

Pousseur de balle [20](#), [21](#)

Préface [9](#)

Pression

régler l'ajout d'air comprimé [43](#)

Pression de travail pneumatique

régler [43](#)

Pression principale

régler [43](#)

Purge [28](#)

## Q

Qualité [45](#)

## R

Recherche des erreurs [51](#)

messages d'erreur, écran de commande [51](#)

Réglages [41](#)

mécaniquement [41](#)

paramètres liés à la sécurité [42](#)

pneumatique [42](#)

Réglages initiaux [73](#)

Réglages liés à la sécurité [42](#)

Réglages mécaniques [41](#)

Réglages pneumatiques [42](#)

Régulateur de débit

huile (air comprimé) [28](#)

Régulateur de pression [28](#), [30](#)

Remarque [10](#)

Représentation

systèmes de sécurité [13](#)

Réservoir du filtre [28](#)

vidanger [55](#)

Résolution [51](#)

Résolution des problèmes [51](#)

Responsabilité [71](#)

Rouleau d'alimentation [20](#)

Rouleau de guidage [20](#), [24](#)

Rouleaux d'alimentation [22](#)

## S

Sécurité 13

- maintenance 13
- représentation 13

Sécurité d'accès 27

Sécurité de la charge 34

Signes 15

Situation 17

Souder 64

Stockage 35

Substances dangereuses 15

Support 9

Symbole 15

- utilisé dans la notice d'instructions 10

Système de commande

- doter la machine 38

Systèmes de sécurité 13

## T

Température ambiante 19

Transport 33

Type 19

## U

Unité de traitement d'air 28

Urgence 15

Usage

- interdit 17
- prévu 17

Usage interdit 17

Usage normal 17

Usure

- contrôler le convoyeur 58

## V

Valeurs de démarrage 73

Vanne d'isolement 28

Vider 65

Voyants d'alerte 14

